

105年度產業文化資產再生計畫

# 竹山菸語話當年

## 竹山 菸語。 話當年



- 指導單位 / 文化部文化資產局
- 輔導單位 / 南投縣政府文化局
- 主辦單位 / 南投縣竹山鎮公所
- 協辦單位 / 南投縣竹山鎮竹山國民小學、南投縣竹山鎮延平國民小學  
南投縣竹山鎮雲林國民小學、社團法人雲林縣雲林故事人協會  
葉宥豆影像工作室、拾竹創意、山川印刷有限公司



南投縣竹山鎮公所

# 105 年度產業文化資產再生計畫---竹山菸語話當年

## 目錄

一、關於本計畫-----	2
二、竹山菸草產業訪談及影像紀錄-----	3
三、菸農故事-----	14
四、跨領域結合-----	20
五、105 年竹山菸田種植紀錄-----	34
六、年度成果展演-----	37

# 一、關於本計畫

座落於竹山老街上的「臺中菸葉場竹山輔導站」(地址：南投縣竹山鎮祖師街 32 號)，為一棟木造的歷史建築，經過九二一地震後主體結構損壞傾斜，目前正進行主體建築修復設計工程階段，然而菸葉站不僅是建築而已，還承載了過往竹山菸農改善全家生計的產業歷史，透過今年度的「產業再生計畫 - 竹山菸話當年」，讓過往的菸農生命故事能用不同的方式重新被閱讀及訴說。

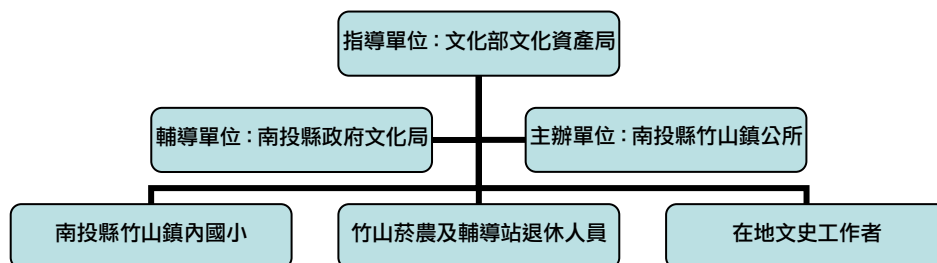
## (一)歷史概述

興建於日治昭和 16 年 (1941 年)，啟用之時為「專賣局台中支局竹山葉煙草收納場」，空間主要為收購及儲放竹山地區及鹿谷地區<sup>1</sup>的菸葉之用，員工主要以輔導菸農種菸、買菸期進行收購工作為主，戰後於民國 42 年 (1953 年) 改名為台中菸葉廠 (場) 竹山輔導站<sup>2</sup>。民國 76 年 (1987 年) 政府開放洋菸進口，政府政策的轉向導致菸葉種植面積逐年銳減；民國 91 年 (2002 年)，台灣加入世界貿易組織 (WTO)，在面對全球貿易自由化之趨勢下，政府廢除了〈菸酒專賣條例〉，台灣省菸酒公賣局也於該年 7 月 1 日正式改制為台灣菸酒股份有限公司 (TTL)，並將各菸區之菸葉廠收歸國有<sup>3</sup>，12 月國有財產局完成政策性接管竹山輔導站，裁撤各輔導站僅剩下草屯中原買菸場；民國 92 年 (2003 年) 後台中菸葉廠 (場) 所有輔導站中，僅剩中原輔導站 (位於南投縣草屯鎮) 尚作為收購菸葉之輔導站，其餘輔導站已全數廢除，而「台中菸葉廠 (場) 竹山輔導站」也於由正式走入歷史。

竹山輔導站在行政院九二一震災災後重建推動委員會基於為保存維護文化資產，民國 91 年 7 月依程序申請登錄公有歷史建築，菸酒公司代管至民國 93 年 9 月後交由國有財產署，於民國 100 年 (2011 年) 府授文資字第 10000790710 號正式登錄為文化資產-歷史建築。

竹山鎮公所為保存菸草產業文化資產並活化歷史建築空間，向國有財產署申請撥用，經行政院於 102 年 12 月 30 日院授財產公字第 10200381010 號同意，交由竹山鎮公所管理，104 年度申請客委會客家生活環境營造計劃進行主體建築修復設計工程，讓地震後歪斜的建築物能夠以安全的樣貌重新供民眾使用。在這段硬體修復期間，申請文化部文化資產再生計畫，以「歷史記憶 + 互動參與 + 文化創意」為主軸增加軟體上的內涵，從口述歷史及訪談影像紀錄中整理竹山菸農及輔導站工作人員的過往記憶，並與鎮內的小學合作，將過往的菸草產業融入教學當中，透過新一代的創意激盪，以繪本、戲劇等方式再現菸草產業的風華歲月。

## (二)合作團隊



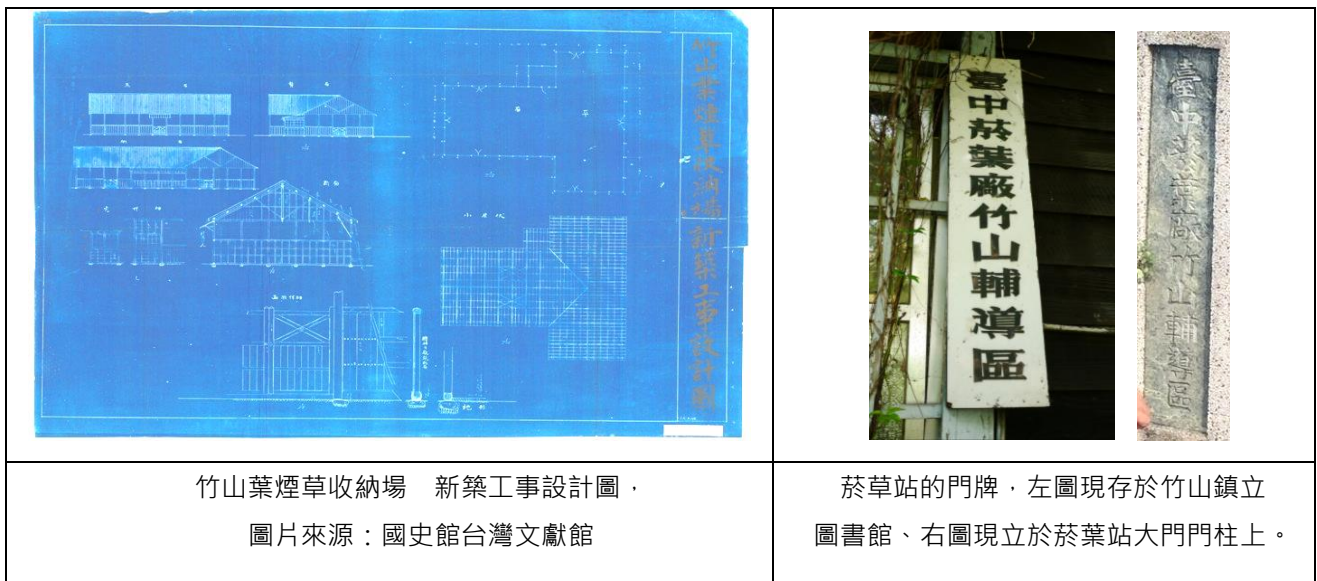
<sup>1</sup> 王美淇，《臺中菸區產業發展及期設施之研究(1917-1970)》，國立臺北藝術大學建築與文化資產研究所碩士學位論文，2016.7，頁 20。

<sup>2</sup> 南投縣政府文化局委託雲林科技大學團隊，《台中菸葉場竹山輔導站保存維護之調查研究計畫》，2009，頁 2-29。

<sup>3</sup> 南投縣政府文化局委託雲林科技大學團隊，《台中菸葉場竹山輔導站保存維護之調查研究計畫》，2009，頁 2-11。

## 二、竹山菸草產業訪談及影像紀錄

日治末期臺灣各地已普遍種植黃色種的菸草，1922 年(大正 11 年)由嘉義郡、斗六郡及竹山郡之菸草耕作聯合組合聯合向台灣總督府專賣局提出陳情，希望能建設地方菸草收納場，竹山菸草收納場於 1941 年完工，做為收納及儲藏之設施空間。



1945 年(民 34 年)國民政府來台，將臺灣總督府專賣局更名為「臺灣省專賣局」，同時展開全臺菸葉面積調查。1947 年(民 36 年)再改組為「臺灣省菸酒公賣局」，直接隸屬臺灣省政府，竹山菸草收納場也改名為「臺中菸葉場竹山輔導站」。

本篇訪談對象主要分為臺中菸葉場竹山輔導站退休工作人員及菸農，一瞥過去在竹山菸葉輔導站的工作內容及竹山種菸的狀況等內容，透過不同訪談者的視角拼湊起竹山過往的菸業風華歲月。

### (一) 臺中菸葉場竹山輔導站退休工作人員

整理 98 年《台中菸葉場竹山輔導站保存維護之調查研究計畫》，查到竹山輔導站的人員編製表(表一)，經訪查結果發現目前住在竹山鎮的有莊海順、謝宗熙、洪東波及鐘輝雄等四人，以下為訪談記錄。

表一：民國 37 年(1948 年)至 91 年(2002 年)台中菸葉廠(場)竹山輔導站人員編制

年期	主任輔導員	輔導人員	種植戶數	種植面積
37-38 年	葉丙丁	葉天送、黃天寶		
38-39 年	林文星	林文星、林橋棟		
39-40 年	葉丙丁	蕭再塔		
40-41 年	黃景清	蕭再塔		
41-42 年	賴朝和	蕭再塔、陳丁坤		
42-43 年	張捷光	蕭再塔、李金秋		
43-44 年	李振德	蕭再塔、陳丁坤		
44-45 年	李振德	李金秋、蕭友諒、陳來福	246	373.3 公頃
45-46 年	李振德	李金秋、宗煥彰、陳來福	273	318.6 公頃
46-47 年	李振德	黃天寶、石義宏、陳丁坤、張錦松	273	289.2 公頃
47-48 年	李振德	黃天寶、陳丁坤、宗煥彰、葉萬生	269	274.3 公頃
48-49 年	蕭再塔	黃天寶、莊海順、葉萬生、賴維堂		
49-50 年	蕭再塔	蕭友諒、陳來福、謝宗熙、莊海順		

年期	主任輔導員	輔導人員	種植戶數	種植面積
50-51年	涂金海	黃天寶、莊海順、謝宗熙、陳來福		
51-52年	涂金海	黃天寶、莊海順、葉萬生、陳來福、傅文卿		
52-53年	涂金海	黃天寶、莊海順、葉萬生、陳來福、傅文卿		282 公頃
53-54年	涂金海	黃天寶、莊海順、葉萬生、陳來福、宗煥彰		253.2 公頃
54-55年	涂金海	葉萬生、莊海順、宗煥彰、謝宗熙、黃錫堆		
55-56年	涂金海	莊海順、宗煥彰、黃錫堆、謝宗熙		
56-57年	涂金海	謝宗熙、莊海順、陳萬勇、陳來福	276	264.6 公頃
57-58年	涂金海	謝宗熙、莊海順、陳萬勇、陳來福、洪國興	279	282.4 公頃
58-59年	黃振南	賴耀堂、莊海順、謝宗熙、陳來福、傅文卿		
59-60年	黃振南	葉萬生、莊海順、陳來福、傅文卿、謝宗熙	281	281.9 公頃
60-61年	黃振南	葉萬生、莊海順、陳來福、傅文卿、謝宗熙		
61-62年	黃振南	葉萬生、莊海順、陳來福、謝宗熙		
62-63年	黃振南	葉萬生、莊海順、陳來福、傅文卿、謝宗熙	277	325.8 公頃
63-64年	黃振南	葉萬生、莊海順、陳來福、傅文卿、謝宗熙	280	298.4 公頃
64-65年	蕭友諒	葉萬生、莊海順、陳來福、傅文卿、謝宗熙、 陳宴超	285	383.3 公頃
65-66年	蕭友諒	葉萬生、莊海順、陳來福、傅文卿、謝宗熙	286	377.7 公頃
66-67年	蕭友諒	傅文卿、陳萬勇、陳宴超	288	316.9 公頃
67-68年	蕭友諒	陳宴超、洪東波、謝宗熙、邱錦福、莊海順	291	340.4 公頃
68-69年	蕭友諒	陳宴超、洪東波、謝宗熙、邱錦福、莊海順	263	369.2 公頃
69-70年	賴定吉	洪東波、邱錦福、葉萬生、謝宗熙、鐘輝雄	263	344.7 公頃
70-71年	賴定吉	葉萬生、洪東波、邱錦福、鐘輝雄、謝宗熙	270	359.8 公頃
71-72年	蕭友諒	陳來福、洪東波、邱錦福、謝宗熙、葉萬生	267	341.4 公頃
72-73年	蕭友諒	葉萬生、洪東波、邱錦福、陳來福、謝宗熙	268	354.8 公頃
73-74年	蕭友諒	葉萬生、洪東波、邱錦福、陳來福、謝宗熙	269	369.8 公頃
74-75年	涂金海	葉萬生、邱錦福、謝宗熙	133	183.04 公頃
75-76年	涂金海	葉萬生、邱錦福、謝宗熙	134	192.0 公頃
76-77年	涂金海	葉萬生、陳萬勇、謝宗熙	132	179.2 公頃
77-78年	涂金海	葉萬生、陳萬勇、謝宗熙	130	168.6 公頃
78-79年	林鐘	葉萬生、陳萬勇、謝宗熙	126	178.7 公頃
79-80年	林鐘	葉萬生、陳萬勇、謝宗熙	125	184.3 公頃
80-81年	林鐘	葉萬生、陳萬勇、謝宗熙	116	181.7 公頃
81-82年	林鐘	葉萬生、陳萬勇、謝宗熙	111	187.5 公頃
82-83年	黃振南	葉萬生、謝宗熙、鐘輝雄、陳萬勇、莊海順	190	307.7 公頃
83-84年	黃振南	葉萬生、謝宗熙、鐘輝雄、陳萬勇	138	
84-85年	黃振南	葉萬生、鐘輝雄、洪東波	128	
85-86年	黃振南	葉萬生、謝宗熙、洪東波	128	
86-87年	林耀南	莊海順	128	
87-88年	林耀南	莊海順、陶銀宗	127	
88-89年	林耀南	陶銀宗	126	
89-90年	林耀南	陶銀宗	125	
90-91年	陶銀宗		118	

## 【莊海順】

訪問時間：105 年 8 月 11 日(四)

訪談記錄：

### 1.關於竹山菸葉場：

#### 菸葉站

編制：當時辦公室最多時期有 6 人，最少時 1~2 人(莊先生調到霧峰時只剩 1 人)。

工作情況：一般到辦公室簽到以後，就會去竹山各地

菸田去巡訪，像是江西林、中和里、延正里、山崇里...等，其中延正里起初很多菸田，後來則是山崇里那邊較多菸田。

a. 巡訪菸田時輔導菸農的工作：一般來說就是看看菸農的栽種情況，像把菸籽放到育苗盤裡存活率才會提高，一般都要種一個月的時間才能存活。後來種菜時也像種菸一般使用此法，尤其是較高級的菜，也要用此法育苗(包仔栽)，另外會搭配用黑色的塑膠布:主要可以防蟲跟雜草及防風等功能&長約 5、6 尺的鐵條一起搭配使用。

b. 驗菸官時期的工作:

買菸季到各菸區鑑定菸葉等級和價格，曾經抽到花蓮 2 次，當時必須到台北坐飛機過去住三個月，一個月才能回家 1 次。也曾經到屏東 1 次，比較常去嘉義，比較喜歡去台中區，因為較近。

c. 菸葉站附近周邊空間配置:

菸葉站旁邊的井	在民國 61、62 年時還有在使用此井來取水，後來有自來水後，就未使用了，目前此井是沒有水的狀態。
井旁邊的孔	用來作為儲水池
菸葉站周圍的果樹	龍眼、楊桃樹等，是莊先生以前種在宿舍的前面。
菸葉站旁的宿舍	曾在住在那邊的宿舍(2 間+1 間=3 間宿舍)，曾住在那邊 30 幾年的時間，木造房子住起來相當涼爽舒適。
休閒空間	附近居民兒時玩耍的場地、街坊鄰居們也在外面散步、跳舞、運動。包裝室、繳菸區可以打棒球及網球，一家三代還有鄰近民眾都曾在那邊玩耍，而包裝區的倉庫，則做為一般倉庫使用。
附近市場	菸農都去市場消費，還有羊肉攤(公賣局職員去那邊)，以前衛生所未倒時，有一攤賣麵線糊、冰店，都會去買來吃。

d. 買菸期

繳菸時的編制：一組約 6~7 人不等，公賣局的編制有組長和正副鑑定官，為保持公正需集中管理(住台中酒廠側門的招待所)，當天抽籤決定繳菸區，八點左右再坐專車過來竹山，其他是外派約聘的計算、會計和開傳票的人員，事前先來竹山當地住旅社。買菸時如遇到 5 月梅雨季節，交通較麻煩。驗菸官的工作服為卡其色，夏、冬各 2 套，莊先生現仍存留著，並贈一件給公所未來可展出。

e. 驗菸流程：

繳菸時	依規定繳菸，如限定重量為 2500kg，倘若超過如 2600kg，則當日就不能繳菸，會退菸；若不足重量的話，菸農彼此間會買別人家的來繳菸。 另外菸農拿來的菸葉，一開始沒有分等級放置，是等驗菸好後，再放到荷置廠，依等級放置菸葉。
驗菸區	早期都有一個女生推的推車，順著軌道在驗菸區驗菸，後期改用電子磅。



	很早期時，鑑定其等級時的語言會混雜日語，還有一些不懂的日文。
開傳票區	當時每 10 件菸葉，開一張傳票。
倉庫區	繳菸後放到倉庫區後，倉庫區的地板一般會放置紙板，以避免菸葉濕掉的情形，繳菸完後，當日即送到台中大里的菸廠進行複薰，再烤過一次(因為每個菸農烤出來的品質不均，再次烤菸可使品質平均一致，而台中大里的菸廠，工人大約都 2~300 人)，最後送到台北松菸。

## 2. 當時菸葉的價格&菸農領取菸種子

菸葉價格進口的比較便宜，當時美國買的菸葉 130 元/kg，台灣的菸葉 180 元/kg。因此在莊大哥退休前 10 年左右 (約民國 78、79 年) 開始減少菸葉種植面積。

7 月	菸農來菸葉站的辦公室領菸籽(公賣局發給菸籽，由霧峰的農業試驗所進行育種)。
8 月	若試種菸籽失敗的話，會定期紀錄(菸農若種失敗可以向另一個菸農要)。

## 3. 烤菸部分：

- 扁平菸:通常水分較不易散去，而捲菸:水份易散失且較有香味，品質比較好。
- 烤菸葉時，通常一個竹篙可以用鐵針穿 5、60 片的菸葉，後來約民國 65 年左右，改用強力夾來夾菸葉。
- 以前的菸樓較高，在放置菸葉時，也會發生人不慎掉落的情形，後來改用機械式的烤菸機器，就沒有此情況了。

## 4. 災害影響：

以前有自西螺過來的颱風，當時竹山的菸樓幾乎都倒光；遇到下霜時，菸葉的收成也比較少-當時會在菸樓旁邊燒稻草，以避免遇到下雪或下霜時，其霜氣重而影響烤菸品質。

- 災害時，公賣局補貼的價格也不到實際菸葉的 4 成。
- 菸葉的部分:在遇霜害時，位於上方的天葉，一般葉片較厚，也稱比較有重量，但相對而言，損害也較為嚴重。所以一半位於中間部分的菸葉，在當時遇到下霜時節，其賣的價格會比較好。

## 5. 曾去的餐廳：

一般都去豪華飯店、龍天樓、三元食堂(現已無營業了，在以前的山都戲院對面，其老闆住在莊先生目前住家的附近)、山海園等，其中豪華飯店及山海園目前的老闆跟當時仍是同一個老闆。

- 菜色部分:當時大多吃魷魚蒜、冬筍螺肉等，其為竹山名菜，魷魚蒜為必吃的菜。
- 當時大多跟同事一起去吃，如果當時的菸葉品質較好，繳菸比平常有多的錢的話，會跟菸農、菸農代表一起去餐廳吃。



感謝莊海順提供的兩張老照片，左圖約為民國 75 年時的繳菸現場照；  
右圖為辦公室的工作情形 (坐著中間正在用算盤者為莊海順)。

## 【洪東坡】

訪問時間：105 年 6 月 21 日(二)

訪談記錄：

### 1.簡介：

洪東波為雲林縣水林鄉人，今年已 70 歲左右，民國 62 年透過高普考，而分發到台中菸葉廠工作，早年擔任輔導員時，曾在田中、竹山地區工作過，(洪先生說：須要先訓練 1、20 年才可派出去買菸)，之後才成為驗菸官，現與太太居住在竹山地區。



### 2.任職經歷：

洪東波於民國 62 年高普考進入台中菸葉廠，當時有好幾個輔導站，分別在南投、集集、草屯、新莊、田中等地，而輔導站的農務課又分管理股、買菸股、農務股等。買菸又分為新舊等級的測試人員，可能會到屏東、嘉義等地，每兩個禮拜換一個地方。

剛進去時不會派人出來買菸，一般會先到菸葉試驗所進行訓練，才會派出去買菸。起初從了解菸葉開始：從栽培、成長、烤菸、買菸的整個流程。在種菸過程裡，肥料倘若施加過當，可能會使菸葉帶紅或帶青等狀況，假使能控制好肥料的比例，菸葉就能成長的很好。烤菸期間，早期的菸農大多用大阪式、廣島式菸樓烤菸，後期因有電腦化的堆積式乾燥烤菸機問世，溫度可固定控制，經過 7-8 天後，再看菸葉的成熟度如何，一般而言，菸葉倘若成熟度較高，則可減少烤菸時間。

### 3.種菸、烤菸時期：

竹山地區有很多個輔導員，通常一個人要負責幾十甲的菸田，並且要經常去菸田巡視菸農的種植情形，像是初期水分不可以淹太多，摘菸時間不可過早，不然菸葉會太大而影響品質，也不可太小時就摘菸，會使菸葉過大，影響其成熟度，肥料也不能亂下，鉀的成分要添加足夠等，菸農需配合輔導員的方針來進行。菸葉有固定使用的複合肥料，不能使用其他的肥料，添加過多會使菸葉大得很快，可能會有帶紅帶青等現象。另外，肥料的成分中，嘎理(複合肥料的鉀元素來源，多為「氯化鉀」)成分比較好，其中又以正嘎里為佳，但此種成分也較貴。洪大哥說，拿種菸葉的肥料拿來種菜，所種出來的菜也會比較甜跟好吃。而菸農本身了解不應添加過多的肥料，但有的還是比較喜歡粗大的菸葉，看到太小的菸葉，就一直增加肥料，導致菸葉過於粗大而較不具品質。透過輔導菸農的經驗，洪大哥了解到每個菸農的種菸習慣不同、所種植的土地不同，會有不同的問題，像是立枯病的狀況、再加上肥料必須添加得當，灌溉的水量在每個時期所需水量需不同；像是初期必須要節水，使莖與養分較能擴充，等較為大時再增加水量，其菸葉品質也會比較好。

以前的菸葉要提早採收，從葉位下方的地方開始摘採，現在菸葉都是整株採收，因為採收時節大多都找不到工人，且菸產業會逐漸淘汰，也許再過幾年菸農就會找不到工作，而且年輕一代的也不願意接棒。

### 4.買菸：

a.早晨驗菸官們在台中的招待所用餐後，約 6、7 點左右時進行抽籤，先抽名字，再抽出發的地點，驗菸官們會分成很多組別至各地買菸，一組分正鑑定、副鑑定 2 人，最多時可分到 7~10 組不等。當時要去花蓮、嘉義各地的鑑定人員，都統一於台中集中管理，較晚期時就直接在當地買菸，沒到外縣市了。買菸後，驗菸官會吃自己帶的便當，當日再搭乘專車回台中。

#### b.等級：

一整株菸葉依其葉位，由下而上可分土葉、中葉、天葉，其中天葉較厚、中葉的葉形大而較好，可買到薄一等，其切菸時的產成率也較好；早期買菸等級分的較細而複雜，而依等級則分成 1 等(大多在本葉、中葉無瑕疵)、2 等... (帶青的話，可買到 4 等以下的等級) 到 7 等與等外。

#### c.買菸流程：

(1)輔導區每天都有固定要買菸葉的公斤數總量，假設今日買足預定的 2 萬公斤，則結束今日的買菸工作。當菸農卸菸後，透過北大窗的溫和光線開始鑑定菸葉，若天氣不好時則可以開日光燈，其順序分別為：卸菸、驗菸、紀錄(先蓋印章、再貼標籤-厚葉(白色標籤)、薄葉(綠色標籤)、過磅、對傳票。

(2)早期鑑定官鑑定好等級後，由紀錄人員用印章蓋厚一、厚二、...薄一、薄二...等，後期有電腦時，直接用電腦列印即可。

(3)菸農可進去菸草站內看驗菸官鑑定等級，一般有正、副驗菸官來評定，一般可以容許一定範圍內幾%的誤差，若兩人有異議時，還是以正鑑定的結果為主。早期以手寫紀錄，後期約民國 80 初年改採電腦化作業。

(4)買菸後的菸葉，全部都會送到中原去，倘若今天竹山最先買，明年竹山就會排最後買菸。今日台中菸區只留一個中原買菸場，全部買完的菸葉就送到台中，因為只有台中大里菸廠才有複薰機處理後續製程。

(5)倘若買菸有爭執時：以前若 2 等菸被評為 3 等菸時(3 等與 2 等的價錢落差很大)可以拉字申訴，倘若還是有問題，菸農代表會幫忙溝通，再不行就打電話給上面的人，或是菸農就不賣菸了。據洪先生說，現在跟以前不一樣，以前若驗菸官要買 3 等菸，菸農認為可以買到 2 等，則要有理由可以說服菸農，像是帶紅、帶青、還是菸葉品質較差等情形。

(6)買菸的標籤會有密碼(用英文字標示)，不可隨便亂買，菸葉買得等級如果差太多，驗菸官是會被記申誡的。

(7)如果某地的菸農代表較大咖，要求太多的話，驗菸官也會較不喜歡去那個地方買菸；而菸葉品質較好的地區，買菸回來也比較不用擔心其品質。

(8)一般驗菸官們彼此之間也會知道哪些菸區的菸葉品質較好，比較好買菸。以台中菸區來說，草屯菸區的品質較好，設有草屯輔導站，而南投地區則有集集、竹山等輔導站，而竹山地區的菸葉品質不一，有的很差，有的還好，以整體來看，南埔、中原地區的菸葉品質也較為優良。

#### 5.台中菸廠後製:

在輔導區買完菸葉後，即送到菸葉廠(台中復興廠)，進行調理、複薰、挑骨等作業，之後為儲藏：放置 1 年以上發酵後，才能切絲，再製成菸葉。現在都集中在台中復興廠再送至豐原菸廠。

製菸時，會依一定比例製成菸混合製成，今日的菸葉仔會用外國的舶來種混合，因為台灣的菸葉較貴，所以多拿來作填充料。

## (二) 竹山地區的菸農訪談

### 【陳金源】

訪問時間：105 年 6 月 25 日(六)

訪談記錄：

#### 簡介

陳金源先生說「客家人善於搬巢穴」，今年 70 歲，回憶父親與大哥當初搬來竹山即是以種植菸葉起家。現在家中除了自己有的循環堆積式乾燥機外，尚有哥哥(歿)的大阪式菸樓留存，這幾年來因為菸田減作而專心種植臺梗九號米，並且寫了一手「有鋤頭味的好書法」；據陳大哥說，為了排解情緒，一般種菸的人都有抽菸的習慣，陳先生自己本身也有抽菸的嗜好，但自 5 年前踏入慈濟後，要守五戒，因而戒除了抽菸的習慣。

種植菸葉的收入穩定，讓陳金源先生比較好娶妻，但因為是奉父母之命而結婚的，對於當時的陳金源夫婦來說心裡是痛苦的，事後仔細想想，在當時需要大量人力來說，娶媳婦的確可解決農村勞動人力的不足；而菸葉的種植也養育了一家人，但陳先生相當重視孩子的教育，目前子女皆從事醫療相關行業。雖然家中農



事無人接手，但透過添購不同的農業機械設備，繼續從事有機稻米的種植。陳先生說由於過去菸葉保障收入養育了一家子，對公賣局乃至國家心存感激，也希望自己能為這個社會做些什麼，回饋大眾。

幾年前，因為附近為河川地的關係，縣府要進行徵收，陳大哥也曾至台北內政部城鄉分署進行訴求，而後政府並未再進行徵收。

### 許可量的管控

菸葉的種子數量、種植的菸葉面積均會受到公賣局的管控，經由量的管制、資料的建置，對於菸農們生活較有保障。而假使有種超過規定數量的菸農們，也必須自我去除多種植的部分，或是菸農們會彼此採承租的方式，向對方承租，比較有風險的做法，就是透過黑市、人脈來增加種植菸葉的量，但採此種做法的人不多，另外有的菸農如果人脈夠，則是透過掛別人的名，自己就不用種菸了，但基於風險考量，採此種作法的人亦不多。

而後菸酒公賣局轉型為台灣菸酒公司，對於許可菸農們的面積會分兩、三批次收回來，第一批時每公畝以 5 萬的金額收回，陳金源先生自己則是到第三批賣掉許可種植的菸田面積，從原本的 3 公頃到現在只剩 0.4 公頃的菸葉許可面積。

### 種菸

陳金源家，在每年要種植菸葉前，會先拜土地公或開漳聖王等神明，祈求能保佑大家平安、豐收；像土地公為地方的管區，也與農民的感情濃厚，有「得失土地公會養謀(沒)家。」的俗諺流傳。

每年的第二期水稻(秋稻)後，菸農早期都用小鋤頭、後來先後改用碎土機、脫骨桶。每逢種菸時節，於培土之後，一般輔導員會拿著明細表到每個菸農的菸田一點菸，巡查每一區的菸田有幾株，詳做紀錄。因為需要大量人力，所以附近有從事菸葉種植的街坊鄰居，會與附近 3 個菸農彼此輪流「放伴」，再另外聘請 2 個人幫忙做，以減少其人力成本。而種菸時常容易有跌傷、挫傷等傷害，因為以前的診所、藥房不多，加上早期沒有健保，如遇農忙時也沒有時間上診所，顧慮到家裡開銷的緣故，陳金源家大多去中藥房拿藥包、止痛劑居多。

倘若遇到當日白天艷陽高照，夜晚卻下霜、下冰雹時，空氣中沒有水分，菸葉容易被打落，當期的菸葉收成就會比較少，而政府也會補助受災損的菸農，但當時申請的文件已距今 4、50 年了，目前已無法取得；像之前 921 大地震那次，許多菸樓倒塌，陳金源家的菸樓位處地震帶，曾向公賣局申請補助。

### 烤菸

採收菸葉後，便遇到烤菸的時節，必須考量菸葉的成熟度，若菸葉成熟度不夠時，其烤菸時溫度不能過高，因此火力的調節實屬重要，會依照每個階段所需要的菸葉溫度做火力的調整，一般大多用中火，使溫度大約在 45~50 度之間，若太大的火則適合燒柴用。以前會燒木柴、粗糠等，但如果燒粗糠，菸農們就必須隨時在側，稍有不慎就會熄火，所以大多選用硬柴居多，一般會用龍眼木或相思木等，但相思木的所須購置的成本就相對較為高昂；而到了後期，就使用柴油來烘烤菸葉，相對就是擔心電力不足的問題。從烤菸室出來後，菸葉較乾、易碎的特質，所以一般都會放在空氣中讓它吸收濕氣，回潤。

倘若遇到燃燒不良，則會冒出黑煙，噴油的油嘴會積碳，因而有熄火的現象產生。因為在從事菸葉種植的過程中，經常要忙到半夜 11、12 點，倘若遇到烤菸階段，正值孩子年紀小要念書的時期，加上有好幾個地方要顧，倘若天氣不錯還好，若遇到下雨就更為辛苦了，陳金源先生說：「阿婆吹碗裸，倒貼。」。所以都跟太太輪流顧火時忙至半夜，曾有過打瞌睡夢到自己在顧火，那次烤菸結果就可想而知了。有一年遇到陳金源先生的父親往生，加上那年菸葉種植較多，烤菸處亦離自己家有幾公里的距離，當時自己妻子又在秀傳醫院急診，晚上又適逢下大雨，來回奔波的結果下，自己因此太過勞累導致流鼻血，身體因而體力不支暈倒。

### 繳菸

到了繳菸時，當年度的菸葉無論品質好壞基本上都會收購的，如遇蟲害、霜害等災害影響其菸葉品質，而有較多等外、廢菸的菸葉，也會依其價格而收購，通常廢菸少，等外較多；但如果繳的菸葉量不足的話，

公賣局會減少來年的許可面積，或以買賣或承租的方式來賺取利差。而有多餘的菸葉，則會問外廠的好朋友有沒有欠菸？或是賣完有剩下的，利用菸葉裡的尼古丁成分，可在種地瓜時驅除雞母蟲。在驗菸時，驗菸官也會相對受到上級的壓力，買的菸葉要有一定的品質，像 1 等與 3 等的菸葉品質就不同，倘若當年買得菸太鬆、不理想，公賣局也是要花錢收購；如遇爭執時，菸農代表會幫忙講話，或是採五五分。

平時輔導員除了去菸區指導種菸外，也會與菸農們聊天閒話家常等；而到了繳菸、驗菸後，菸農們彼此會組成一個個班，會輪流請輔導員吃飯，感謝長期以來的照顧，到餐廳、茶店、麵館等一起喝酒、聊天，或是拿一些茶葉表達感謝之意，因此菸農們與輔導員的關係較為緊密如同朋友般；但相較於輔導員，驗菸官的評定會影響菸農們一整年的生計，也擔心利益交換等的問題，對於驗菸官採集中管理阻絕與菸農接觸，最多就是國定假日私下聚會，因此就沒有酬謝驗菸官行為了。

一般公賣局會指定菸農們要去哪邊繳菸，像陳金源所處的菸區，因為管理的關係，起初被劃分為竹山的菸區繳納，隨著菸葉的產量減少，許可面積逐漸縮減，先後被劃為集集、南投、草屯的中原買菸場。像陳金源的菸田就從原本的 3 公頃減到只剩一甲多的面積許可，到最後期，嘉義菸廠也紛紛關閉，都改去台中菸廠繳納，連管轄權也都改成台中菸廠。

## 【張真松】

訪問時間：105 年 10 月 19 日(三)

訪談紀錄：

### (一)簡介：

張真松先生，民國 26 年出生，自小家境困苦，家中自父親時(日治時期)曾短暫種過一兩年菸。張先生自 16 歲開始種菸，在以種菸為主要收入之前，曾做過各式工作，當時女工薪水\$17/天、男工\$25/天，後來自覺做工非長久之計，於是選擇創業。自民國 51 年正式從事菸葉種植，因是家中老大，為擔負一家生計，並栽培弟妹，雖然他沒受教育，仍努力工作讓弟妹念書。



初期張真松跟別人租菸田、菸仔間來種菸，並聘請四名女工，平均一人一天工資七百元，爾後，隨著菸田面積擴大，開始蓋大阪式菸樓(當時一次蓋了五棟)，而後機械化時代來臨，家中也購置了堆積式烤菸機，現今仍留存著。張先生說：『當時菸農身分在社會上較高，在借貸方面也較為便利。』

長期從事菸葉種植過程中，他也曾出任菸葉改進社的代表(今已改制為南投菸葉生產協會)，替菸農爭取福利，目前仍擔任該會理事。家中的菸葉許可權仍在，但已無種植菸葉，改租給別人種植。

### (二)關於其弟驗菸官：賴定吉

因為家境困苦，父親早年當長工，張先生早年亦未受教育，為了讓弟妹能夠讀書，因此與父親爭吵，而後出外工作，辛苦賺錢來栽培弟妹，其中三弟賴定吉，以前在校學業成績優良，考上縣立及鎮立的初中，而後就讀台中高農。畢業後，考上國家特考，在草湖菸葉試驗所任職，因為學歷較高升遷較易，賴定吉後來分別參加普考與高考，一試中第，後派駐南投縣輔導區工作。起初先在集集當輔導區主任，日後擔任驗菸官一職。

### (三)關於許可權

菸葉鼎盛時期，張真松先生種菸面積高達 8~9 公頃，後來因洋菸進口及加入 WTO，政府陸續收回菸葉種植許可權，張家目前只剩約 7、8 分地的菸田許可。目前張真松仍有菸葉許可權，占全部面積的 2/3，1/3 給了兒子(張世聰)，目前自己已不再種菸葉，菸田租給柯仔坑的居民，據張先生說：『菸葉種植許可可傳給兒子。』

### (四)關於山崇里

據張真松先生說，民國 6、70 年間，山崇里 50 多戶人家在鼎盛時期曾有六成都從事菸葉種植。

### (五)南投菸葉生產協會

南投菸葉生產協會以前是菸葉改進社，每年會舉行 4 次的理事會，分別在 3、6、9、12 月份舉行，期間會不定期舉行臨時會。該協會早期主要是提供菸農相關諮詢及借貸服務，方便菸農購置相關工具、機械等服務，甚至還免費提供肥料。

張真松回憶，曾有一段期間物資大幅波動，而菸葉價格卻未同步調整，當時張真松先生就拜託當時的縣議員林宗男先生替菸農們爭取菸葉補償，之後總共分別調整了兩次，第一次每公斤多 20 元，第二次則增加 8 元，對當時菸農算是大幅度補貼。

在 921 之前的 80 年代，當時政府打算收回菸農的種菸許可，於是全台的菸農們便集結北上至立法院與總統府，希望政府能收回成命，當時張真松先生也參與其中，而後順利讓菸農們能繼續種菸。

### (六)菸農轉作

民國 105 年 7 月曾召開「繼續協調菸農轉作補貼(或保障收購)事宜協調會」：會中討論關於 105-106 年菸作最後一次收購，菸農們原則接受每公頃六十萬元現金補貼。目前菸農們覺得已不太可能繼續耕種，多持放棄態度，除了菸農大多年事已高之外，現在也很難再請到工人，再加上賣掉菸田許可可作為退休金或補貼家用，以維持基本開銷。

以張先生而言，現已無種植菸葉，改種檳榔、荖葉等高經濟價值的作物，所雇工人大多為竹山青年，張先生之前也種過稻米，其子更曾為產銷班班長。而其他菸農也大多轉作蔬菜、水果居多。像以往菸葉容易受風災影響，相較於此次颱風重創台灣各地，張家的檳榔卻毫髮無傷，也算是老天爺賞給口飯吃。

現在的菸葉種植，不若以往優惠價格，以前可能 3~4 個月的種植，可以賺 40 萬，而目前只能賺 20 萬左右，不足維持全家開銷。但張真松及蔡順圖等老菸農們覺得：「是菸仔甲阮起家啦！」對於以前公賣局照顧這些菸農們心存感激，菸葉也幾乎伴隨著張真松近一甲子，感謝菸葉讓弟妹能有所成就，也哺育了張家一家人。

### (七)「吃菸拉」(臺語)成為問後語的印象？

張真松自己本身有抽菸的習慣，張真松說：「種過菸葉跟務農的人沒抽過菸的人真的很少。」年紀很小的時候，曾抽過興農、雙喜(菸味很香)、務農等菸，還記得早期的菸有中興、金仔等菸；到了當兵時期，大約民國 40 幾年左右，有七七、中興(屬於配給菸)，一包約 1.5 元，還有克難牌(大官抽的菸)。

## 【鄭正慶】

地址：訪問時間：105 年 8 月 23 日(二)

訪談記錄：

### 簡介

鄭正慶自民國 35 年 10 月份出生，鄭父自民國 34 年開始種菸，自出生就參與了家中種菸的時期，但高中念完之後，鄭先生因去外地就讀後便未再參與家中菸葉相關勞務，而後從事軍官的上校職務，之後找得到與菸葉相關聯結的就是抽菸一事了，但鄭正慶並未認同「飯後一根菸，快樂似神仙。」這句話，自 20 幾年前開始，便開始戒菸，改抽自在菸、過嘴菸。

### 種菸

鄭父(鄭春期)自民國 34 年時開始種植菸葉(爺爺時尚未種植菸葉，而鄭父時曾到草屯的菸草種植培訓班上過課，才開始菸葉種植)，當時除了菸葉以外也種地瓜、玉米、稻等相關農作物，其收入也因此養育了家中



的 7 個兄弟姊妹更進而得以有讀書的機會，鄭先生本身也因此可以念藝術相關學校。在鄭先生孩童時期，家中白天即須幫大人引河溝的水灌溉菸田，到了半夜時分，小孩要幫忙顧水到半夜(約 12:30)，之後大人再繼續顧水，到了採菸時節，因為菸焦油的關係，常會導致全身變成黑色的，以竹山地區來說，當時大多埔心仔、不知春、過坑仔較多人種菸。

### 烤菸

鄭家當時是以龍眼木為烤菸的木材，在烤完的第六、七天時，烤菸開始有菸的香味，相較於一般的所抽的菸而言，較為原始、純真；家裡均採舊式菸樓，因喜歡舊的東西，所以沒有添購新式的乾燥機等設備，但在燃燒能源上，改用柴油替代。

### 買菸

當時部分菸農會希望能夠賣到好價錢，所以會去巴結驗菸官，如鄭先生孩童時期，到繳菸前，鄭父會叫他去抓兩隻雞拿去宿舍給驗菸官，告訴自己的爸爸是第幾號菸農，但對兒時的他而言，即使百般不願意，還是必須遵從父命，但心裡認為這是違背良心的事，一種賄賂行為。

小孩大多會跟大人一起坐牛車，將菸草拿去菸葉站去賣，當時一期可以賣到 10~20 萬元，足以維持一整年的開銷，當時每公斤 1 等菸能賣到 20 元台幣，2 等菸則可以賣到 10 元的台幣，3~5 等以後就大約每公斤賣 3~1 元不等的金額。

### 牌匾「興菸光輝」

小時候鄭先生家裡住江西路 1 號(民國 41 年蓋好，至今仍在)，民國 42 年時，鄭父種植菸葉因而獲利賺了些錢，花了 20 萬蓋了一間三合院，當時以刺竹與土蓋成，當時附近的街坊鄰居為慶祝鄭家新居落成，大家合夥贈送牌匾「興菸光輝」，刻上的書法字樸實有勁。

### 快樂時光

參與種植菸葉的時光裡，幫忙大人從事農務一邊計算肥料的數量時一邊計算可以換成多少金額，到繳菸後大人們所獲得的開銷之餘額，能夠給孩童買健素糖來吃來說，對於童年的鄭正慶來說是最快樂的時光；而父親從事菸葉後所獲得的金額足以興建家業，亦深深影響鄭正慶心裡期許自己有一日像父親有所成時，要興建一棟如 60 幾年前在當時一樣先進的房舍，在長大成人後的有一番成就後，即今日的江西路上所居處的位置(江西路 8-21 號)建造了自己童年的夢想之一，其為鄭正慶先生自己所設計。

### 繪畫

兒時，鄭父並不希望自己的子女朝往藝術方面發展，因此兒時鄭正慶有心想要繪製，但最終並無菸寮等的相關圖樣產生。

### 私菸

在日治時期，曾有菸農私下製菸的情形，即進行切菸、自行購買香菸紙製作成一般民眾可抽的菸，但因未裝吸入處的海綿，所以有嘴唇燙傷的情形。

### 其他

早期若菸農沒再種菸了，會再將自己的菸樓借他人烤菸，但時至今日，則會請他人付所需租金，人與人之間的情感也較以往為淡薄。

## (三) 其他訪談

### 【鍾坤麟】

訪問時間：105 年 11 月 16 日(三)

身份概述：七十年進入公買局工作，曾任輔導員及驗菸官，現任



訪談記錄：

Q：有關竹山菸葉的情況？

A：竹山菸產的情況跟草屯比起來就差很多，當時比較不喜歡到竹山買菸，因為到品質不好的地區買菸就常常要和菸農代表討價還價，買起來比較不輕鬆。以前分組要抽買菸地點跟鑑定組，抽到竹山就會覺得很想換。竹山菸葉品質不好，主要是地理環境和種菸習慣有關，因為竹山地理環境比較常下雨，尤其是七八月準備要開始種菸的時候常下雨，所以菸農相對比較懶散，而且竹山幅員很大所以派系很多分很多角頭，常常這裡買完換另一戶來又會來亂，買起來比較累。也因為派系關係，而且過去竹山菸田面積曾超過五百公頃（以前大概是三百公頃一個輔導站），所以竹山還有分一個延平輔導站，在李勇廟附近，後來才再合起來。跟草屯比起來，以前大概買菸買五分之一就可以輕鬆了，因為買的品質都很好，這樣回去比較好交差。

九二一的時候負責查看種菸戶的災損，曾到竹山來，但當時基本道路狀況很差，商家也沒有營業，好在以前擔任輔導員常常要去巡田，因此和菸農之間有很好交情，還可以到菸農家吃頓便餐飯。

Q：關於台灣菸葉的看法？

A：台灣的菸葉沒落某部分來說菸農也需要負責任。以前跟菸農說培土完以後要曬，大約 25 天以後再去灌溉，但菸農可能十幾天就去灌溉了，菸葉是淺根作物，要讓他根系長出來，太快去灌溉鬚根就不會再繼續長了，要讓鬚根盤繞後再灌溉，才可以讓菸葉之後集中生長時有足夠的養分吸收，但是以前在本圍期就跟菸農說但很多都不聽。需要在一定的時節摘芯和灌水，但菸農常常提早摘芯或施肥過量，菸葉並不是要葉片很大或產量大就是好，頂端優勢，上面摘蕊的時間太早，所以菸葉不會長成正三角型（上面的菸葉小、下方的菸葉越大）而會變成倒三角形（上面的菸葉大於下面的菸葉），上面菸葉長太大的話會影響底部日照，種出來的菸就不是那麼漂亮，另外就是菸農種太多怕來不及，為了趕烤菸，所以都提早采收。

菸葉太大烤出來容易有平板葉的問題，切菸絲的時候都會斷掉，菸絲要像針一樣這樣捲起來成本才會低，所以過去菸業改進社沒有求品質只求量大，只會要求一公頃要繳到三千或三千五公斤，找省議員來喊，這對臺灣菸葉品質提升幫助不大。

後來在 85 年就用「計量生產」，決定以「一公頃兩千五百公斤」來收購，這是依據試驗所每年自己種菸、烤菸的「豐欠試驗」結果出來的數據，所以公賣局和改進社就決定以「計量生產」一公頃兩千五百公斤來收購，然後單價提高一點，如此大約實行了二十年，後來美濃的立委擔任改進社的總社長也表達肯定這樣的結果，也不用再每年為了一公頃收多少菸在吵。但也是因為過去菸農只求量和價錢，不求品質，所以導致台灣菸葉的價格提高太多，現在跟菸農收購一公斤收購要 350，但同樣的品質填充料菸葉到國外（巴西等）去買，一公斤大約在 200 出頭就可以買到。

而且台灣的種菸屬於「倒頭菸」（由熱種到冷），抽起來比較會有刺激的味道，還會有點臭青味，所以比較不喜歡使用台灣菸草。以前是因為專賣制度生產黃長壽，只要買一點美國香料回來，加入台灣菸草當中，獨佔市場，不用管品質，只要菸捲起來賣出去就好了。過去中部地區最盛行有到三千多公頃的面積，從台中大里到潭子、南投埔里集集、彰化田中都有買菸站。

以前有種菸管理辦法，但只有針對數量上作控管，沒有針對種菸方式做控管，現在都是契作所以沒辦法管。以前都是靠輔導站去宣導，如果菸農都是按輔導員的方式種，味道和品質都會是很好的等級。

**訪問補充：**

本年度受訪者因篇幅有限沒有全部選錄，皆有訪談錄影紀錄，菸農訪談者還包括林友信校長、媽祖廟口賣豆花林大福及黃昭夫妻、目前家族仍在種菸的蔡順圖等。

### 三、菸農故事篇

#### 故事一：〈四代菸農世家 - 菸農阿圖師〉

簡介：

蔡順圖先生自孩提便跟隨著父親種菸，早期歷經傳統大阪式菸樓，即便三更半夜也要固守菸樓的烤菸時期，到後來使用全自動的循環堆積式乾燥機。為強化菸草品質，當年蔡先生特地前往屏東體驗新式乾燥機並引進竹山，最終因菸草品質佳獲選為竹山優良菸農。

蔡順圖先生之後將經驗傳承於其子蔡錫印之際，竹山菸葉產業已日薄西山，其子除了繼承其父的菸葉技術，也另闢蹊徑，進入茶園的新天地。

主角	蔡順圖(阿圖、阿圖師)
配角	阿圖師的父母、叔伯等、種菸及烤菸技術一流的菸農：陳信忠(阿忠)、阿圖師的兒子：蔡錫印(印仔)。
時代	1940~1980 年代
地點	中和里的菸樓與菸田

#### ( 1 ) 恰似乞丐的菸農

自孩提時期，每逢二期秋稻收成前，蔡順圖放學後就要幫父母種菸，當稻作秧苗長至 4、5 吋的高度，大人們就用鐵牛犁起來，而後再用鋤頭將土堆成一堆堆。此時，有人便將水引進菸田，有的負責拔菸苗。

當農事稍告暫歇時，蔡順圖跟其他同儕便將地上的沙土搓成土丸，彼此互丟為樂。等到全身髒兮兮時，他才心想：「慘了，等一下回家又要被媽媽罵了。」小時候因為沒有育苗盆可以育苗，如果又遇到快下大雨時，大人們就趕快拿起竹片跟帆布搭起來，避免濕氣使菸葉腐敗。菸葉的成長是很快的，期間必須不時巡查其成長情形，有時要幫忙摘芯，一下又要觀察肥料施灑是否過度。

到了菸葉比大人還高時，菸農全家會一起出動採收，人力不夠的家庭甚至會另請女工來幫忙。拔菸葉時，由於菸葉的焦油會使得全身髒兮兮的，於是，眾人頭戴斗笠，穿著破爛的舊衣，穿戴手套跟雨鞋，開始採收菸葉。成年女性要彎腰從菸葉最下方開始拔，由於菸草面積很大，於是拔下來的菸葉會先放田邊，再成年男性們裝成一包又一包的捆包，並將之或用扁擔或以鐵牛車載回菸樓放置。

採收數日下來，大人們多半手痠，還有多處挫傷，但因後續尚有一連串菸葉後製，因此，即便傷痛不少，但人們只能去中藥房抓藥包煎來吃。

因此，不知情的外地人初到竹山，往往還以為走進了乞丐村，怎麼會全村的人穿得破破爛爛，全身髒兮兮。

採完菸葉，隨之而來的便是烤菸，烤菸要歷經三階段，溫度的調節乃菸葉品質成敗之關鍵所在，小阿圖常被父親喚來顧火，寒冬裡的爐火總是格外溫暖，有次不小心睡著，醒來後木柴早已燒完，此時，自然免不了被修理。平時，烤完菸，菸農會先將菸葉放在地上以便吸收濕氣，菸葉回潤後，阿圖的父親就叫阿圖跟兄弟們去撿草繩與水泥來包菸葉。

最後，就是繳交菸葉的時刻來臨了。民國 70 幾年時，小阿圖曾聽聞嘉義地區有菸農被偷走 1000 多斤的菸葉。竹山地區因民風純樸，未曾聽聞類似事件發生。

繳菸來臨時，蔡家全家大小會一起出動，此時的鐵牛車跟三輪車會裝滿一包包如金色耀眼的菸葉，一行人浩浩蕩蕩地前往菸葉輔導站，半年來的辛勞就為了此刻，數十雙眼睛緊盯驗菸官的判定。具有多年經驗的驗菸官，幾秒鐘便決定了菸農們今年的生計，於是眾人無不屏氣凝神，等結果出來，又是個豐年！等等一家人又可以去街上的豪華餐廳吃大餐慶祝一番。

## ( 2 ) 公道伯阿圖師

小順圖長大後便承襲父親的家業，聽聞江西林有個叫阿忠的人烤菸技術很好，於是他就跑去請教阿忠關於肥料要怎麼下，水分要添加多少？菸葉要怎麼烤才會烤得漂亮金黃，才能像他一樣賣到一等菸的好價錢；時至民國六十幾年，日本的循環堆積式乾燥機在屏東出現，由於是高科技與全自動幫你烤好菸葉，阿圖馬上到屏東去看最先進的乾燥機，以後只要插電，全自動處理菸葉。只是一台叫價二十多萬，當時足以買下一台夢寐以求的轎車。雖然公賣局沒有補助，但阿圖考慮為了能賣到一等的菸葉，還是忍痛買下一台帶回竹山。蔡順圖的乾燥烤菸機對於竹山的菸農們來說是相當罕見，買回竹山後，馬上引起竹山菸農們的注意，隔年全竹山都引進這種新式的乾燥烤菸機。

工欲善其事，必先利其器，有了先進的乾燥烤菸機，及幾十年來的製菸技術，蔡順圖成了幫大家解決菸葉問題的菸農達人阿圖師，更獲選為優良菸農及竹山地區的菸農代表。

成為菸農代表的阿圖師，平日除了種菸外，也要幫菸農們做好烤菸、驗菸等前置作業，還要替公賣局宣導一些菸葉的資訊；驗菸時，如果遇到驗菸官與菸農對於評定結果有爭議時，公道伯阿圖師也會為大家緩頰。

好景不常，隨著洋菸進口與公賣局的轉型，菸業逐漸式微，黃金歲月不再，此時的阿圖師因故受傷，家裡的事業必須交棒給兒子印仔。印仔雖然沒經歷阿圖師下霜時，必須趕快起床採收菸葉的艱辛時刻，但透過觀察父親辛勞的背影，以及阿圖師親手寫下的烤菸筆記，字裡行間的叮囑，都充滿著父親的愛。由於阿圖師年事已高行動不便，但種菸的技術，以及認真對待菸葉的身影，依舊深深烙印在印仔心中，除了繼承家中的菸葉事業，印仔也將培植菸葉的態度用在經營茶園上，在竹山地區裡，開闢了新的天地。

### 故事二：〈快樂農夫校長〉

#### 簡介：

以農業為主的年代，菸草因為有公賣局的保證收購，收入比一般農作更有保障，但是種菸人家的辛苦，女人總有忙不完的家事，小孩也有幫不完的工作。阿信小時候，母親阿梅在採菸季節裡除了忙農事、家事，還要打水清洗沾到菸油的工作服，為了後代而打拚。阿信的童年都在幫忙放牛、顧火等農事中渡過，只有在讀書中能暫時忘記農家的辛苦，努力考上了師專，但農家的根本始終留在阿信的心裡，推行快樂農場，讓學生從做中體會培植作物的「時間感」及對農作物的愛惜之情。

主角	阿信 ( 林友信校長 )
配角	阿梅 ( 阿信的阿嬤 )、阿菊 ( 阿信的媽媽 )、阿源 ( 阿信的爸爸 )、阿富 ( 阿信的阿公 )。
時代	1960 年代
地點	林家菸田及菸樓

#### ( 1 ) 楔子

家長：「如果我家小孩不喜歡念書怎麼辦？」

阿信校長總是笑著說：「沒關係，那就讓他多做點家事，或是讓小孩去工作，不用逼他念書。」

#### ( 2 ) 忙不完的賢內助

竹山高中附近以前有很多甘蔗園，到了冬末會看到長到半身高的大片葉株，有時還會有粉色的漂亮菸花，農人忙著摘去花朵和旁枝，衣服都黑漆漆的。菸田生活總是忙也忙不完，林家的菸田就是種在這一帶。

家裡的男人四點就要出門工作，買不起鬧鐘所以阿梅常常比預定的時間早起，自從阿源取了媳婦以後，才稍稍減了一點工作。阿菊凍著起身準備挑水的工作，這是輪到煮飯的一周，準備完早餐，到井邊打了一桶又一桶的水，一個大家族煮飯的洗米水、洗衣服的水，整個水量可是很可觀的啊！門口的空心菜田，阿菊雙

腳泡水摘著空心菜給市場賣，長太老的菜甕就餵給小豬仔吃，當初阿富因為錢不夠，只買得起瘦小的豬回來，沒想到在阿菊認真飼養下四個月就有兩百斤了！

過年應該是一年最開心的時候，但是對於種菸人家來說，從中秋育苗以後一路要忙過清明節，過年不過是又添了一歲，忙碌的工作才沒有放年假可言，這是摘採菸葉來準備烤菸的時節，菸葉由下位葉往上（土葉、中葉、本葉、天葉）開始成熟，所以採收也是由下而上進行，每天採收的菸葉量需要考慮乾燥室空間以及人力，好在林家壯丁很多，當然也要請女工一起來幫忙，大多在早晨霧乾後開始採菸。菸葉上的焦油又黑又黏，小孩偶而會把沾在身上的焦油搓起來當黑藥丸戲鬧，而菸油無可避免的會沾滿工作服，阿菊每天洗衣服的水，又大大倍增了，用著無患子做成的皂又搓又揉，冬天的手泡在水裡總是發紅又發皺，但小孩冬天連鞋都沒有的走路上學，加上客家人的勤儉精神，不可能像其他人家衣服髒了今年採收完菸葉就丟掉，想著小孩腳上的凍瘡，手上的衣服就更用力的搓洗著。

### （3）與牛和菸一起讀書的童年

每天下課回家，阿信負責的工作是牽牛去吃草，但在牽牛以前還要先煮飯。以前用大灶的年代，煮飯是要生火的，首先要將甘蔗殼或竹片鋪在裡面，然後再堆上細小的木枝，最後再堆上柴木，這樣堆起來生火燃燒的時間，剛剛好放牛回來剛好可以煮出一鍋很好吃的飯，但偶而忘了在鍋子裡放水，把鍋子給燒焦了當晚就要餓肚子了！牽牛看書是阿信的習慣，在書本裡感覺可以暫時忘記幫忙家事的苦，但牛也很聰明，知道牽牛的信專注在書本裡沒有在看牠，走在田埂上牛就故意不吃雜草，反而偷咬田裡的作物，等到阿信發現，已經被大人痛罵一頓了！

冬末春初的烤菸期，是幾天幾夜菸樓不能停火的日子，大人小孩全都要出動幫忙，兩天內要將菸葉穿線然後掛進菸樓裡，像布袋針一樣粗的菸針穿過相同等級菸葉梗，在四尺多的細桂竹上，以棉線綁兩端，一端綁固定，一端經叉口纏繞六圈打活結，解開線頭將線穿過二十公分長的大針孔，把菸葉從葉脈頭一正一反的串起來。綁好菸葉的竹竿由上而下掛下來，菸樓都超過兩層樓高，大人負責爬上高處掛菸，小孩就在幫邊幫忙傳遞菸篙，一杆菸草大概有十幾斤，一間菸寮要掛到六百多根，要耗費很多人力。開始進入烤菸階段，菸樓大多維持在六十度的烤菸溫度，全家五天四夜都輪流顧菸樓，阿富阿公身為一家之主，往往選擇深夜二時到四時最難熬的時間看灶火；小孩隔天要上課，所以負責上半夜的顧火，從吃飽顧到晚上十二點這段時間。阿信不想長大繼續種菸，所以總是在菸樓裡念書，冬日裡菸樓的溫度比外面溫暖，趁這個時間一邊念書，一邊用火爐的餘燼烤些地瓜來吃，有大人不在的時候還可以聽著收音機等著甜米糕當點心，是辛苦當中唯一覺得比較滿足的時光。

### （4）快樂農夫

因為菸農生活的辛苦，所以阿信格外把握念書的時間，努力考上師專，一路努力當到校長，所以當家長憂心的孩子不讀書，阿信總是要家長讓孩子多做點家事，這樣孩子就會瞭解讀書是不是一件比較開心的事，如果孩子做其他事也很開心，也鼓勵孩子發揮其他的才能。

雖然家族已不再種菸，但是農家對於培植作物的「時間感」始終留在阿信的心裡，他在校園裡推行「快樂農場」，讓孩子學習課本之外的實作知識，從小苗慢慢呵護澆灌到收成的過程，希望能讓孩子從「種植的過程」當中體會「尊重農夫、愛惜作物」的本源。現在阿信校長退休了，每天還是會到田裡耕種，成了快樂的農夫校長。

## 故事三：〈滿手成績單的金猿米〉

### 簡介：

濁水溪土壤的黑，來自溪水侵蝕板岩而來，中段流域到達了竹山，讓這塊土壤產出來的米有特別的香味，老農說：「以前這裡也種菸，黑土種出來的菸葉色澤看起來比較暗，但是烤出來的菸味道也跟其他地方不一樣，

特別的香！」

在第二期稻米之後種下菸草，成為農家每年不停忙碌的工作，阿金的阿公和阿爸一起搬到竹山來打拼種菸，走過菸樓時代，後來到阿金兄弟時終於買了便利的堆積烤菸室。機械化帶來了便利但也有失誤的風險，阿金的手掌攤開，四指一樣長的手指頭，阿金說這是「養家的成績單」，當初為了搶收而使用農機傷痕累累的手，成為紀錄機械化時代的菸農軌跡。

### ( 1 ) 不會抽菸的牛

薄墨色的水牛，是農家重要的耕田夥伴，小時候的阿金和家裡面水牛的感情很好，但牛寮裡有很多蚊子和蒼蠅最喜歡吸牛的血，小阿金就找了家中無法繳菸的碎葉，把碎葉堆起來燃燒，燒起的白煙真的把蚊蟲趕走了，但牛不會抽菸，所以被菸味嗆得一直咳、一直咳，就像第一次抽菸不舒服的反應一樣！小阿金對牛感到又抱歉又好笑。阿金說，以前「甘願做牛，免驚沒犁可拖」，但現在農業機械化、人力老化，真的是「甘願做牛，已經沒犁可拖！」

### ( 2 ) 機械的失誤

農家除了水牛之外，人丁興旺表示能幫忙的人手也多。興建菸樓的費用也很高，加上種菸的收入較為優渥有保障，也表示家裡有田(地)、有菸樓(建物)，所以比較好娶妻。阿金的父母順利的幫他安排了婚事，婚後兩人更加努力打拼，在每年要種植菸葉前，會先拜土地公(田裡插土地公拐)或開漳聖王等神明，祈求能保佑大家平安、豐收；像土地公為地方的管區，也與農民的感情濃厚，有「得失土地公會養沒家(臺語)」的俗諺流傳。

機械取代牛的時代，每年的第二期水稻(秋稻)後，菸農早期都用小鋤頭、後來先後改用碎土機、脫骨桶。每逢種菸時節，於培土之後，一般輔導員會拿著明細表到每個菸農的菸田——點菸，巡查每一區的菸田有幾株，詳做紀錄。因為需要大量人力，所以附近有從事菸葉種植的街坊鄰居，會與附近 3 個菸農彼此輪流「放伴」(臺語：今天幫你、明天會幫我的「換工」)，再另外聘請 2 個人幫忙做，以減少人力成本。以前菸樓烤菸時會燒木柴、粗糠等，但如果燒粗糠，菸農們就必須隨時在側，稍有不慎就會熄火，所以後來改用硬柴居多，一般會用龍眼木或相思木等，但相思木的所須購置的成本就相對較為高昂；而到了後期，就使用柴油來烘烤菸葉，相對就是擔心電力不足的問題，倘若遇到燃燒不良，則會冒出黑煙，噴油的油嘴長期積碳，因而有熄火的現象產生。

忙到深夜的烤菸過程，對於菸農來說稀鬆平常，加上有好幾個菸樓要照料，如果天候佳尚可，倘若恰逢落雨就會很辛苦。由於烤菸過程長達一周且晝夜不分，為了讓孩子得以專心念書，深夜烤菸的工作多由夫妻倆輪值。有一年，阿金因過於勞累而睡著，結果那次的烤菸可想而知，阿金苦笑：「阿婆炊碗粿，倒貼。」而後適逢父喪，妻子又正巧需至醫院掛急診，真可謂屋漏偏逢連夜雨，鎮日奔波的阿金，終因體力不支而倒下。

農業機械省工帶來的便利性讓阿金深深著迷，但摸索的過程難免會受傷，有次為了搶快，不小心讓左手指被鋸斷。阿金認為：務農實在太苦了，年輕時，以勞力換取時間跟金錢，加上當時不懂得機械的正確使用方法，因此雙手佈滿傷痕，他不希望下一代再歷經同樣的艱辛。為了養家，阿金還是咬牙繼續務農賺錢，發揮客家人「認真、打拼、硬頸」的精神。而夫妻倆也因此格外重視子女的教育，並鼓勵他們往醫護方面發展。

### ( 3 ) 金猿米、無菸米

現在孩子都各自有所成就，阿金就不用再那麼辛苦的種菸了。但阿金伯還是默默守著濁水溪畔，前些年曾為了抗爭科學園區進入這塊水源地而努力，現在則繼續專心投入有機台梗九號米的種植，好在都有機械的幫忙，兒子還以父親之名設計了「金猿米」的 LOGO，希望讓無污染的濁水米，能為吃的人帶來健康的財富。但阿金伯說：「最近天氣這麼熱，農作物很難生長，這只有我們看天吃飯的才知道極度氣候的嚴重！」極度氣候的苦，農夫最清楚的感受到，農業為糧食之本，由農轉工商以後的虛擬科技時代，也該思考體會阿金伯「敬天、護地、愛水」背後對生態永續的努力和實踐力。

#### 故事四：〈興菸光輝的前庭〉

竹山江西路上有一間很特別的房舍，是竹山藝術家鄭正慶先生自行設計，經過訪問發現原來他們以前是菸農世家，蓋一棟很美的房子也是追隨父親的腳步而動的念頭。老家的大廳門上有著「興菸光輝」，這是民國 41 年，父執輩靠菸起家花了二十萬蓋了這間房子，鄰居們送的手寫字刻匾額，老房子經過九二一地震也沒有損毀，現在看起來格外有味道。

農家相當重視灌溉用水，種稻和種菸都要水源，以前小阿正都要幫忙看水看到晚上十二點，覺得當農人最辛苦的就是沒辦法好好睡一覺，而且白天搓草、腳底長時間曬太陽，看到腳底也會曬黑，就知道是農家兒女。種菸的辛苦為了就是在繳菸的時候能夠賣個好價錢，曾經在繳菸的前一晚，爸爸叫小阿正抓著兩隻雞去給買菸廠的阿土師，千交代萬交代他一定要跟阿土師說：「我是○○家的小孩，明天幾點第幾號要繳菸」，這讓小阿正覺得黃金作物背後也是有黑暗的一面。

以前種菸最開心莫過於用牛車載菸去賣的時候，賣菸賺得的十幾二十萬的鈔票用布包回來，大人們在興菸光輝的庭前發工資，小孩就在旁邊等著領「彩色健素糖」。這種心情直到長大去了日本，還是心心念念的想買健素糖來吃呢！可惜健素糖的回憶就像美好的糖衣，慢慢融化之後好像有點走味了……後來在爆出原料弊案後停產了。

小時候種菸很辛苦，爸爸又不喜歡阿正畫畫，所以成為畫家後也沒有特別畫菸樓的作品，只有曾經用硬筆畫過一次，家裡的菸樓隨著時間毀壞，但興菸光輝的記憶存留在家族記憶當中。

#### 故事五：有菸味的豆花阿公阿嬤

竹山媽祖廟前轉角的豆花店，大福阿公已經八十歲了，每天都親手熬煮青草茶、備豆花的料，小昭阿嬤也七十幾歲，兩夫妻忙進忙出，但很多要搬運湯湯水水的工作還是由大福阿公來細心打理，兩人雖然是相親結婚，但從大福阿公細微的體貼之處，看出兩人的感情還是很好呢！

小昭阿嬤說光復後種菸人家的收入很有保障，吸引很多女生想要嫁入，但多半嫁了就後悔了，因為種菸人家要忙的活實在比一般農家要多上很多。農家總有做不完的工作，但也充滿著農業時代的互助精神，種菸、折菸還有繳菸都要互相幫忙「放伴（臺語）」（換工）。因為菸油特別難洗，所以摘取時除了戴手套之外，還要把臉用巾帽遮起來，身上穿著準備淘汰的舊衣服和烏絲裙（臺語），菸葉摘取完就要開始不眠不休的準備烤菸工作，以前是用炭火、粗糠烤菸，而且還要爬到高處掛菸葉，整個烤菸流程下來都沒有時間休息，更不用談休閒了！

農家的勞動量很大，除了準備三餐外，種田佈稻期間，早上十點多和下午都要準備點心，像挨糶做米苔目這道點心，口味樸實又美味。民國 66 年左右，孩子大了，夫妻決定改做生意，公賣局買回許可證，大福阿公覺得像是一筆退休金，也是一筆做小生意的本錢，所以以前農家親手做的美味，現在到媽祖廟前的豆花店還可以嘗到，去拜拜時可別錯過了喔！

#### 故事六：宅心仁厚的海順師

簡介：

莊海順民國 24 年出生，時至今日為 80 多歲的阿公了，為彰化地區的一般農家子弟，台中高農畢業後，因當時公賣局較其他行業薪水較為優渥，民國 44 年適逢台中菸葉廠招考輔導技工，應試而上便從事此行業十

多年的光陰，轉任輔導員時，與菸農的關係較為緊密，先後曾在竹山、集集、南投與霧峰等地工作過。透過試驗官的考試後，開始了四處奔波的生活，也成為影響一家生計的驗菸官。長期居住在竹山地區，菸草站在沒有繳菸的季節裡，早上看婦女們在此跳土風舞，孩童們在此打棒球玩耍，打乒乓球、排球等，附近居民們彼此交流、聯絡情誼，因而與這片土地的人民、菸農們產生感情，於驗菸官生涯告一段落之後，海順阿公繼續選擇在竹山落腳、養老。

### (1)亦師亦友的輔導員

莊海順在擔任輔導員的數十年光陰裡，每年七月，霧峰農試所會將培植好的菸籽交給菸酒公賣局，再轉發至各輔導站，請菸農前來輔導站領取種子。海順平日除了幫忙分配菸籽外，還定期拿著紀錄表一一巡察菸田，菸農種植菸葉的過程裡，從播種、假植、育苗到摘芯、採收菸葉等的各種技術都是輔導員的工作，因此海順常去菸農們那裡泡茶、聊天，了解菸農們種菸、烤菸可能遇到的困難與問題，彼此間的關係如同朋友般緊密。對海順來說：輔導菸農的工作，除了幫助公賣局維持菸葉品質，也能夠提昇菸農的種植技術。烤菸時節，曾發生過菸葉不慎掉到鐵管，整棟菸樓因而燒起來的事件，在民國 60 幾年機械式的堆積循環烤菸機問世後，菸農們再也不用擔心類似的事情發生了。起初新式的烤菸機出來時，菸農們有的會緊張、擔心新的機器烤出來的品質是否如常，海順受過如何調控新型機種的溫濕度及排列方式等訓練後，讓菸農們能更加快速這種全自動的烤菸機。

由於菸葉屬契作，公賣局對於天然災害會予以補貼，還記得有一年颱風從雲林西螺進來，造成竹山許多菸樓倒塌，海順立即前往各地查看倒塌情況，視災損程度予以補貼修復；民國 50 幾年時，曾在竹山地區發生嚴重的霜害，尤以德興里的受災情況特為慘重，海順說：當時補貼金額高達足以讓菸農們蓋一棟菸樓。

### (2)影響一家生計的驗菸官

有了數十年輔導菸農們的經驗後，海順參加試驗官考試，成為威風凜凜、身著卡其色制服的驗菸官：海順師。相較於輔導員而言，與菸農們的關係是較為疏離的，從事替公賣局把關菸葉的品質，因為菸葉價格高低取決於驗菸官的鑑定，為免與菸農過從甚密，繳菸期間，公賣局將海順師與其他驗菸官們集中管理在台中菸葉廠的招待所裡，並由專車當日接送往返指派地點。

每年三到六月的繳菸期是一年當中最為忙碌的日子，早晨六點，海順師與大夥們用畢早餐、抽完籤便跟著專車抵達至各地的買菸場，隨著一輛輛裝滿有黃金菸葉的鐵牛車行駛而來，空氣中凝聚著辛辣而又令人感到飄飄然的濃烈菸草香，隨即展開了與菸農們鬥智的序幕。有的菸農們會將等級較好的菸葉放至外側，而參雜品質較差的在其中，可謂高級的魚目混珠手法；有的菸農們則是在種植菸葉的過程裡，先將部分天葉、土葉摘除，而讓中葉的產量較高，因而賣得較高等級的價錢。但這一切都無法脫離海順師的法眼，戴著口罩的海順師敏捷地拿起一把菸葉，如顯微鏡般銳利的掃射著，而早晨從北大窗照射而來穩定的光線，更有助於海順師從葉形、成色、斑點多寡...等標準中精準判斷每一把所經手的菸葉等級，再經過過磅、對傳票、付款完整的一套買菸流程。

通常繳菸期多半已接近清明節，此時天候容易不穩，倘若遇到梅雨季，就會更加麻煩，因為菸葉怕濕，菸草站的地上會鋪放紙板以避免濕氣影響所採購的菸葉品質，之後再將每天採購的菸葉送往台中大里廠。由於每戶菸農的烤菸狀況都不盡相同，公賣局要維持固定品質的情況下，必須將採購的菸葉再複薰烤過，才能繼續處理後續製菸程序。

海順師擔任驗菸官後，開始了勞途奔波的旅程，隨著抽籤結果，前往中南部或東部參與驗菸，品嚐了嘉義海產、屏東香蕉、竹山冬筍魷魚螺肉蒜等的各地美食。由於前去花蓮的路程較遠，加上交通不便，必須先至台北搭飛機，期間往往需耗時三個月。每次抽到外地驗菸，因自覺要離開家人不免惆悵，海順師說：還是最希望抽到中部地區，因為離家較近，也更加珍惜與家人相處的天倫時光。

### (3)宅心仁厚的海順師

擔任過輔導員與驗菸官的海順師，走過菸葉的黃金歲月，對於一般農民而言，菸農生活是更為美好、令人

嚮往的。陪伴菸農走過颱風、霜害，夜半時分顧火不得入眠的傳統菸樓時期，種菸面積大為增加與新型機種的引進的繁華歲月，而後面臨洋菸進口、政府加入 WTO 後產業的快速凋零。海順師深知菸農們的辛苦，種菸時節不時的巡查與技術的交流、指導；驗菸時刻，除了替公賣局把關外，每次鑑定都將決定每一位菸農甚至於是整個家族興衰，他莫不聚精會神，秉持公正的態度，致力於取得雙方都能滿意的成果，為自己的工作與良知負責，所擔負的是一種社會責任，不亞於定人生死的法官。

## 四、跨領域結合

### (一) 來，說一個菸的代誌！

- 7/14〈來！說一個菸的代誌（一）〉講師：雲林故事館-唐麗芳老師

邀請菸農及菸葉站退休員工來分享過去種菸的經驗，並請老師以圖像來表達。



- 9/21〈來！說一個菸的代誌（二）〉講師：雲林故事館-唐麗芳老師

整理訪談菸農的故事提供給老師們分組進行討論，構思出適合繪本的文本脈絡，從中挑選出〈長指阿嬤〉的故事給美術班的學生創作。



- 10/12 本園期種菸體驗及菸樓現場踏查



## (二) 繪本故事篇

### 1. 竹山國小五年蓮班〈長指阿嬤〉繪本創作

指導老師：顏正乙 / 故事原著：趙咨凱

(105 學年度)五年蓮班美術班學生：林晉毅、侯政宏、謝易紘、張亦圻、石竣元、林右陞、林右宸、陳奕、陳昫叡、陳姿吟、林稚芸、張瑀喬、陳采均、吳昫珍、陳柏蓁、陳怡臻、牛光儀、張妤綺、施瀟琇、張尹薰、陳渝婷、張方瑀。



#### 故事緣起

竹山的菸葉種植原本為昔日的黃金產業，然而隨著近年來由於健康概念的興起，全臺香菸種植已經漸漸沒落...，書中阿凱家本為菸農世家，然而也抵擋不了時代的變遷，所以，種菸的場景即將畫上休止符.....。

而本書想要表達的是，藉由香菸的菸霧繚繞，牽引出好幾代親情的傳承與轉移為故事主軸，故事小主角阿凱與媽媽、祖母天真無邪的對話，在相互體諒、關心中，顯現家庭倫理親情的可貴，更深刻表現出媽媽對祖母的體諒、祖母對其曾祖父的思念、阿凱對媽媽、祖母的貼心.....。並藉由「雞」（台語發音與「家」諧音）當引子，串連出闔家歡樂的氣息.....。祖母養雞，就如同曾祖父藉著種植菸葉來養活全家般，而阿凱貼心的回饋，也適巧如暖陽般地撫慰祖母的心。

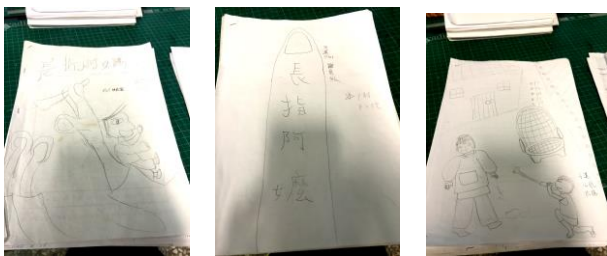
這本繪本在一開始是由全班小朋友各自畫出一本長指阿嬤的草圖，分組討論挑出有創意視角或巧思的畫面，最後再組合成為出版印製的圖畫，尤其原著在結尾原本沒有設定長指阿嬤拿菸的手指要改拿成什麼？經過學生的創意發想後，阿嬤的手指從菸改成拿水槍和孫子玩耍，呼應開頭的孫子熄菸的「神射手」場景，這本繪本不屬於個人而屬於孩子們，是非常特別的產出。



先跟孩子述說故事脈絡和角色的特徵。



讓孩子帶不同的繪本來課堂閱讀，觀察和分享故事角色及畫面如何安排。



讓每個孩子畫出自己心中的〈長指阿嬤〉，再透過互相觀摩學習，同儕間互相學習彼此的創意和想法。



組合不同孩子的畫面完成定稿的故事版本，並讓孩子何作進行插畫上色。



練習剪黏、色鉛筆及水彩的不同技法讓繪本的畫面更具立體感。



在孩子的合作下完成了〈長指阿嬤〉，本頁為繪本封面。

## 2.竹山國小三年蓮班〈菸田囡仔阿文師〉繪本創作

故事改編：麥譯文 / 美術指導：鍾宜珍 /

插圖繪作：(105 學年度)竹山國小三年蓮班學生：林柏勳、塗宗諺、王文謙、張雅涵、劉亭妤、莊可筠、李宥蕓、林怡辰、林鈺婷、陳奕安、黃晨璋、陳姿毓、葉羽庭、卓雨璇、連璿、石安雅、葉安宸、賴鈺涵、陳禹晴

### 楔子

今年是三蓮加入藝術才能班的第一年，卻適逢菸酒公司許可種菸的最後一年，以後在臺灣看到種菸的場景將不復見。孩子們的年紀不能躬逢竹山菸業之盛，僅能從師長、前輩說故事中，各自領略。而當中得到最多迴響的便屬這則由真人真事改編『菸田囡仔阿文師』的故事了：這是退休老師阿文所說的一個菸的代誌，他用親身經歷翻轉人生的努力過程，勉勵孩子：只要盡心、盡性、盡意、盡力...，天下便沒有難成的事了。

除了記敘故鄉菸作從無到有、由盛轉衰的歷程，另一方面亦希望讀者能體會菸農辛勤耕耘的艱辛，進而珍惜眼前所擁有的，知福惜福，懂得感恩。

再則描述順境時忙到不得閒，對照天災肆虐後的望田興嘆，點出靠天吃飯的無奈，成也大地敗也自然，對上天賜與的環境要心存敬意勿恣意摧殘。

最後，阿文師也希望聽故事的孩子們可以因為自己的拋磚引玉，傳承對故鄉的愛。儘管曾經暫離心愛的土地，終應莫忘初衷，反璞歸真回饋故里。—說『菸田囡仔阿文師』的故事給孩子們聽...

孩子們聽完譯文老師說故事後，先用「學習單」記錄下來，有感動、有雜記、有草圖、更有滿滿的問號...。有了動機接著實地「造訪」菸農爺奶，「踏查」菸田、菸樓...，讓好奇一一得到解答，抽象漸漸豁然開朗。回到校園，只見孩子們各個摩拳擦掌躍躍欲試，宛若自己就是故事主角般，迫不及待要「話(畫)故事」了。但「...施以專業性藝術教育，輔導其適性發展，以培植多元之藝術專業人才」的教育是必要的。

孩子天馬行空的多元創意當然需要宜珍老師協助整合。依據孩子們的特長，分配適切的單元冀期充分發揮；孩子們在相互競合下，畫風或許迥異卻各有巧思，一幅幅得意的佳作便這樣躍上畫紙，彙集成冊。能將這樣一個兼容並蓄「翻轉人生」、「感恩惜福」、「環保永續」、「愛鄉愛家」，最在地最生活最雋永的小故事大道理，內化到孩子的信念、態度和價值裡，透過孩子們最純「真」的畫筆讓它再現風華，將故事主人翁的存愛兼「善」，無縫接軌地傳承下去，豈不「美」哉？三蓮的孩子們：我們做到了！We are the Best!





**真的很專注**—停、看、聽、想，都為了成就佳作！  
(繪本文本教學-文本探究、討論與分享)



**真的很親切**—踩上與長輩們相同的土地，感同身受他們的胼手胝足！(菸田踏查速寫·親近土地·觀察菸葉的樣貌·內化感受。)



**真的很有才**—相同的故事不同的感動，只能說，讚啦！  
(學生各自發揮創意、腦力激盪，進行繪本草圖發想。)



**真的很不錯**—同儕們既競爭又合作的感覺，真好！  
(依據學生特長彩繪各自的最佳繪本畫面，進行繪本共創。)



**真的很熱血**—抱著十年磨一劍的態度，使出洪荒之力不懈怠！(運用色鉛筆、蠟筆等技法進行繪本上色。)



**真的很窩心**—孩子們犧牲午休時間，仍樂此不疲！  
(教師指導學生上色技巧、同儕互相學習觀摩。)



**真的很在乎**—我們都是一家人，愛分享、分享愛！  
(學生與老師分享課程學習與繪本創作心得。)



**真的很甜美**—自我實現的成就感，你懂！  
(三年蓮班全體學生共同完成『菸田囡仔阿文師』繪本創作)

### (三) 菸語徵稿篇

#### 1. 環竹街山-蔡佩茹

##### (1) 【玖月號】〈迎接金黃夕陽——末代菸葉〉

「我從未想過會目睹一項產業的終結。」

二〇一六年八月中旬，我收到菸葉記錄的邀稿訊息，「聽說今年是最後一年種菸」，看見這句話彈出電腦螢幕，我的思緒捲回兩年前的二月五日，那一天是大年初六，我和夥伴倆人前往和溪厝採訪菸農蔡錫印大哥，採訪現場是一棟藏在小徑上的紅磚屋，屋外是一片冬日常有的冷凝蕭瑟，但一踩進屋內，菸農們有男有女，各個套著手套、袖套，圍著圍裙正忙著烘烤菸葉。大部分的女性將菸葉分成一束一束的夾到長條型鐵夾，她們有的坐在小板凳上、有的屈膝蹲著、有的站著彎下腰，而有時候這些姿勢交換著，以應付身體的痠痛；然後再將這些夾好的菸葉交由男性搬運，送進烤箱，直至烤出一片金黃為止。此時的磚屋裡瀰漫的是一股植物烤乾的香味，溫溫的、暖暖的、焦焦的，我小時候因為好奇阿公抽的香菸，曾經趁著阿公睡午覺，偷偷的抽出一根香菸，也不敢點燃它，就只是湊近鼻子嗅嗅這白色管子中的咖啡色菸草的味道，烘烤過的菸葉味道比這再香一點、再溫熱一點。

當時紅磚屋裡忙碌的景象只是菸葉栽種的一段切片，現在我將倒轉至這些金黃菸葉還仍然翠綠的時候，趁著最後一年的種植，陪著這項夕陽產業走到日落。

「公賣局要民營化啦，而且台灣現在願意種菸的越來越少，不夠給人收購啦！」蔡大哥的弟弟蔡信章如此說道，此時的他正撐著攤販用的方形大傘，替蹲坐在菸葉田裡拔菸苗的大姐遮擋西曬的陽光，大姐坐在塑膠圓板凳上，頭戴斗笠、手穿袖套與手套，手腕輕巧的挑著一株一株小菸苗，這些菸苗從八月底播種後開始約三個禮拜的育苗，已經可以進入「移植」(台語：點昏仔)的階段，即我到九十九崁旁的菸田拜訪時遇到的情景。



九十九崁旁的菸田



育苗



蔡信章大哥替菸農撐傘



移植前的挑選

首先，會由幾名菸農挑出大小一致的菸苗放進一籃一籃的塑膠籃，再交由十幾名前來幫忙的菸農婆婆，一株一株的種到黑色的穴盤裡，挑菸苗的大姐向我解釋：「每一次摘都要選大小一樣的，這樣長大之後一片看下去比較漂亮。」菸葉種植工作的細緻程度超乎我的想像，或許這就是務農人既踏實又浪漫的田園美學吧。這些移植出去的小菸苗在十天過後，約雙十節前，就能夠再分種到其他地方繼續成長，從原先約八股的菸苗先是移植成三十二股左右的佔地，接著更要開枝散葉成約九甲地的菸田，而這驚人的「超展開」都是經由年長的菸農們彎腰屈膝，透過一雙雙皺皺的手一株一株的、慢慢的栽種出來，農民的韌性與踏實在這田間展演著。



穴盤

「這裡面有人已經八十幾歲了喔！」當我在和菸農婆婆聊天時，蔡信章大哥一邊灑水一邊對我這麼說，「那不就从姑娘時陣就在這裡做了？」我接著問婆婆，「嘿阿，阿婆愛呷飯啊，已經置遮（在這裡）做幾十冬了。」聽到這裡，我認為不需要去想一項產業支撐的是多少 GDP，也不要去想它代表的是什麼時代象徵，當下在我眼前的，是一個一個做穡人賴以為生的託付，菸葉從明年起，便很可能開始完全由國外進口，儘管我們還是能在便利商店的架上擺滿台灣菸酒公司出產的香菸，但這些香菸卻將再也不是出自台灣農民之手，而成了完全的舶來品，更直接的說，依賴每年八月到翌年二月菸葉栽培期來做工的菸農們，將失去半年多的收入來源，這些菸農多少有些年歲，或許不種菸他們也能透過種植其他作物維生，或是領取老人年金，然而更長遠的來看，菸葉產業的消失可能只是一個開端，台灣的休耕田一年比一年還多，農業人口也隨之銳減，還會有多少作物生產將從台灣的農村消失？儘管農業轉型了，也多是範圍小、無法提供大量內需的有機耕作或是結合觀光業的休閒農業，這樣的農業經營趨向或許能夠吸引更多年輕人投入農業工作，但是相對的，已邁入老年化的台灣社會，會不會因此釋出更大量閒置的老年人口呢？沒有農田可以去的老農民，沒有人使用的傳統農具，都將隨著菸葉從台灣的農田退出而消逝，在此，我無法給予好或壞、積極或樂觀的評價，對只會書寫的我來說，好好的記錄菸葉與菸農如何走向日落，才是最好的陪伴。



點昏仔



全景

## (2)【拾月號】迎接金黃夕陽——末代菸葉

雙十節過後的一、兩天，菸苗便結束育苗期，開始進入本圃期，首先會進行整地，接著再將一株株小菸苗分散移植到多處整好的菸田裡。竹山今年種植菸葉的地方，除了原本作為育苗田的和溪厝( huê-khe tshù·地方名·即中和里)九十九崁下，還有下坪里( e-pènn)、柯仔坑( kho-á khenn)、溪底( khe-té·地方名)等地，在移植過後，便進行灌溉、噴灑農藥等慣行農法的步驟。就在菸苗開始陸陸續續移植的第十天晚上，我與蔡大哥約了七點半到下坪里的菸田會面，那天他要進行灌溉工作。



九十九崁處剛移植一天的菸苗



柯仔坑，蔡大哥今年種植最多菸葉之處

黑夜中的農村，只能感受到一大片闐靜，她的廣闊總讓人失去方向感，幸好在行經目的地附近的十字路口時，遇到蔡大哥剛結束其中一畦菸田的巡水工作，也要前往我們的會合處。抵達目的地時，撞入我的視線的，是一台巨大的藍色曳引機，那是蔡大哥用來整地的重要機具，即農民口中的「火犁仔」( hué-lê á)，熄掉機車引擎，排水溝渠的細細流水聲便清楚的傳入耳中，蔡大哥說，他喜歡在晚上的時候灌溉，因為可以避免在白天與其他農民共用水渠，影響灌溉水流，而拉長了作業時間，降低工作的效率，蔡大哥會根據經驗判斷水流的大小，決定導水的時間點，接著在灌溉過程中，每隔一小時左右到田裡巡水，「七點到八點一次、八點到九點一次、九點到十點一次，有時候十一點到十二點還要再一次，啊我都趁空檔的時間在家休息這樣。」一個人耗費一個晚上，在只有自己的地方，做著同樣一件事，且這件事名為「等待」，等待無法掌握的水流量淹至想要的灌溉高度，想起來是多麼折騰的事，但對農民來說卻已經習以為常。



曳引機，「火犁仔」( hué-lê á)



夜晚灌溉，需等水淹至八分滿

在一起等待的過程中，我們就這樣站在菸田邊明亮的 LED 路燈下聊了起來。蔡大哥說，以往在移植前，必須先澆灌土壤，在移植完成後也必須再灌溉一次，但他選擇先將菸苗種入乾的土壤，完成移植後才灌溉，因為他發現「乾種」比傳統的「濕種」來得好，乾燥的土壤不但可以加快移植工作的速度，並在不影響菸葉等級的狀況下提早收成，甚至收成的菸葉重量也比較重，價格比較好。除了作業程序的改變，有別於過去直接裸露田畦，蔡大哥還鋪設了 PE 農用塑膠布（俗稱農用銀黑布），使用銀黑布雖然會提高成本，但其表面會因材質關係反光，藉此干擾會吃菸蕊的小蟲，減少殺蟲劑的使用，且銀黑布因不透氣，亦可有保濕的作用，減少了灌溉次數，除此之外，其不透光的特性也防止了雜草的生長，大大降低了除草劑的用量，成長期九十天中，只需噴灑一次，也因此，菸農們便不需要再像過去那樣，費時費力的採用人工方式「撥土」（pué-thôo，即以田畦上的土覆蓋雜草，使雜草因無法照射陽光而死亡），雖然使用銀黑布有環保上的疑慮，但蔡大哥取其減少人力、用水、用藥的長處，做了折衷的取捨。



傳統裸露田畦的種植法，  
農婦正在「撥土」（pué-thôo），攝於柯仔坑。



撥土，以土覆蓋長在菸葉旁的雜草，  
一大片菸田僅兩名農婦。

聽了蔡大哥多年的種菸經驗，菸葉種植的改良技術在農民與研發人員的智慧和努力下與時俱進，基於不斷更新的生命力，我很難接受菸葉是一種「該死」與「將死」的作物。在台灣政府的菸害防制政策以及反菸團體的主導下，政府從提高種植菸葉成本著手，以打擊這項經濟作物：首先取消農藥的補貼，接著透過健康捐提高香菸售價，使得利潤驟降，種種要素導致種菸的誘因減弱，年輕的農民難以接手家族的菸葉事業。另外，值得一提的是，對於家族無人繼承種菸技術的部分，不能與其他傳統產業落沒情況同等看待，在台灣，若要種植菸葉必須取得許可證，許可證幾乎人人都可以申請，但實際上卻很少人能有「條件」申請，因為申請者必須具備一定的資本額，包括符合種植條件的田地、足夠的自家勞力（需兩名以上）、後續加工的廠房設備等；而當許可證持有人因故無法繼續種菸，僅能由繼承人或同居家屬提出續用申請，如果要轉出許可證，則必須辦理過戶手續。「菸葉」這一項作物因為法規的訂定，被侷限成無法彈性適應經濟、家庭大幅變動的現代社會，因此，要鬆動菸葉產業成了輕而易舉的事。降低的利潤、嚴格的植菸條件，使得種菸事業斷後，連帶菸葉產量的減少，如此一來便無法達到菸酒公司的收購量，順理成章的將菸葉打入夕陽產業的行列，每一道緊扣的環節相互影響，最終導致台灣菸葉產業的衰落。

一項台灣傳統產業的沒落，應該歸因於什麼呢？是菸葉「本身」產值不再；亦或是政府「策略性」的使之退場呢？在持續關注今年菸葉種植的第二個月當中，我對於這項作物的種種思索也隨著伸展開來的葉片緩緩長出，在種植的最後一年，台灣人該怎麼看待一項農作物的將逝，以及我們與經濟作物的關係呢？

首先，我試圖釐清幾個部分：

1. 菸葉價值是否全盤等於香菸買賣之價值？
2. 台灣不種菸，是否能夠有效降低台灣吸菸人口數？

3. 為什麼台灣菸酒公司不再收購台灣菸葉？
4. 誰來決定傳統經濟作物的進退場？基於什麼決定？

這些問題牽涉了十分宏大的產業與政策背景，甚至連帶著許多相關的議題討論，例如十分哲學的：限制吸菸，是不是妨礙了個人的自由意志等等，然而礙於篇幅，我僅簡述個人的想法。首先，當我們談論「菸葉」時，必須正視其作為「作物」本身的「各種可能」，「菸葉產業」當然不是全然的等於香菸事業，雖然菸葉的引進確實是為了發展香菸的買賣，然而，如同許多作物因為醫藥科學的研究投入，發現了更多方的價值，如早期餵養豬隻的地瓜葉，因為發現其營養價值，轉而受到人們的重視，或是台灣生物科技一大重心的蘭花培植，具備了觀賞與藥用價值。而菸葉，其實自古以來就有在醫療上的使用，有麻醉、消炎、止痛等的功效，另外，將曬乾的菸葉剝碎泡水，再與植被混合，也能夠防治蟲害，在自然農法重新被重視的現今，菸葉的有機作用不應該被忽視。除了這些既知的效用，近年澳洲一項研究也在菸葉中發現了有益成分——NaD1，這個成分具「抑菌活性」以及「抗癌活性」(詳情見文末連結)，目前正在進行更進一步的研究。如果我們一味的、片面的理解菸葉，並污名化這種作物，放棄的是台灣自日治時期以來至今，試驗所、改良所等研究機構的研究成果，以及有待發展的、更具系統性的菸葉研究機會。雖然世界各地都有菸葉，但符合台灣氣候、地質條件的，只有「台灣菸葉」；除了實驗室內的成果，放棄的還有實驗室外運行多年的實際種菸技術，而這項技術更包含了種菸智慧與農事文化。再者，儘管依循政府與反菸團體的無菸宗旨，停止台灣的植菸活動，並不會直接減少吸菸人口，台灣也不會成為無菸島，菸酒公司更不會倒閉，因為取代台灣菸葉的，是大批大批成本低廉的進口菸葉，然後在台灣加工、出口或內銷，更明確的說，這項策略性政策犧牲的「仍然只有」最底層的台灣農民。說明至此，已經可以導出第三點、第四點提問的答案，台灣菸酒公賣局於 2002 年開始民營化，改名為「台灣菸酒公司」，回歸一般商品的市場機制，也因此更需追逐利潤的極大化，這是因為台灣在該年加入 WTO，必須取消專賣制度所致，在這樣的背景下，我們可以得知，是由經濟因素決定一項陪伴台灣人民許多歲月的作物的進退場，一個只求利潤，不問其他深層意涵的因素，甚至人類是否真正看見菸葉的更高價值，都還是未知數。

我認為台灣菸葉現在的處境，其實只是台灣傳統作物逐漸面臨到之困難的一個小小癥候，從一種植栽可以看見台灣現今在全球化下的經濟處境，以及台灣政府的應對方式，作為一名觀察者，讓我感到惋惜的是，台灣一再再的因為同樣的原因，犧牲掉原本屬於自己的一部分，而殘餘的，僅是下一個犧牲品的警示預告，以及各個死不復生的研究標本。



柯仔坑的農村秋景

【參考資料】

林佑 (研究員/香港大學中醫藥學院理科碩士) · 〈百害還是一利：菸草中的有益成分 NAD1〉 · 2015 年 6 月 11 日泛科學 · 網址：  
<http://pansci.asia/archives/80543>。

### (3) 【拾壹月號】迎接金黃夕陽——末代菸葉

十一月底，我與蔡大哥約在柯仔坑的菸田，準備紀錄菸葉花蕊的摘除工作。將近上午八點到了柯仔坑，望著一大片高過我的菸葉，才想起：該如何在散落柯仔坑各處，共兩甲的菸葉田中找到菸農們的身影呢？便趕緊撥了電話給蔡大哥。

「我們到柑仔店那邊會合好了。」

「嗯.....是哪一家柑仔店呢？」

「整個柯仔坑就一家柑仔店而已，你就問：柯仔坑 ê 柑仔店置叨位（柯仔坑在哪裡），對方就知道你在問哪裡了啦。」

我於是在柯仔坑繞了繞，總算遇到坐在田邊吃早飯的農人，便依照蔡大哥的指示問道：「借問一下，柯仔坑 ê 柑仔店置叨位？」農人停下咀嚼的嘴巴，看了我一眼，無聲的指往一個方向，一旁的農婦則熱心的補充：「直直去，你就直直去，青紅燈遐越過正手旁，攔直直去，就看著啊。」（一直直走，你就一直直走，紅綠燈右轉，再直走，就可以看到了。）謝過兩人，便往集合地點前進。路途上，我反覆用台語喃喃的唸了幾次「柯仔坑 ê 柑仔店置叨位？」，越發覺得這句話就好像通關密語一樣，是只有熟稔這裡的人才知道的小祕密，而柑仔店則如同柯仔坑的座標原點，失去方向的人，只要向路人說出通關密語，然後找到座標原點，就能在廣袤的田野裡拉出自己的位置，最後通往目的地。很幸運的，就在剛找到柑仔店不久，就遇到蔡大哥的母親騎車經過，臉被認了出來，喚了我一聲，招呼我跟著她一起到田裡。一路上，每拐一個彎，就更深入柯仔坑一點，沿途經過好多畦油綠的菸田，還有待收割的金黃稻田，有些田裡淹著淺淺的水，白鷺鷥與不知名的水鳥在爛泥裡走著，有那麼一瞬間機車經過，水鳥跟著我的行進方向拍翅飛了起來，我感動得在心裡尖叫。



左菸田，右稻田；一邊正成長茁壯，一邊正等待收成



跟在蔡媽媽的檔車後面，  
筆直的水泥路彷彿剖開兩旁的菸葉田直通小黃山

不知道騎經多少田間小路，我們終於抵達菸葉田，早已將斗笠、袖套、手套、圍裙、雨鞋等「配備」裝束完畢的蔡媽媽一停妥她的檔車，便下田開始摘除菸葉花蕊。採訪這天是移植後約四十天左右，菸株已經抽高至一般成人女性高度（約 150~160 公分），菸尾漸漸冒出細長直挺的新莖，上頭結著鮮綠的花苞，有些長得快一些的，綻放出粉紫色喇叭狀的菸花，為了讓抽高的菸株不因重心不穩而傾倒，菸農們在這個時期會出動家裡的人手到菸田裡摘掉菸蕊，即菸農口中所稱的「轉菸尾(túg-hun- bóe)」——「轉」是一種摘除的手勢，單手虎口向上，箝住要折斷的部位，以一種難以言說的手勁，靠著手腕的力量快速的往下輕壓再往上挑起，「轉斷」新蕊。



摘除的新蕊，新蕊被摘除後，  
菸葉的根系會更廣更深的生長，  
讓植株重心穩固



粉紫色喇叭狀的菸花



抽高的新蕊

正當蔡媽媽漸漸沒入一片高大的菸葉裡時，蔡大哥開著小貨車緩緩的進入田邊的小路，在副駕駛座上的是前來幫忙的弟弟蔡信章先生，車上除了桶子等農具，還載滿一包包用塑膠麻袋裝好的細竹竿，因為採訪前幾天竹山落雨，雨水將部分因為抽高導致重心不穩的菸株打倒，必須將這些塌下的菸葉用竹竿撐起來。這道程序有件可以提升工作效率的小道具——蔡媽媽特製的塑膠斜背麻袋，蔡媽媽把用完肥料的塑膠麻袋回收再利用，在開口處打洞，並穿上織帶製成斜背袋，這樣一來便可以把竹竿放在裡面隨身攜帶，不用多出一隻手抱一捆竹竿，提升了不少工作效率，「這是我媽媽特製的，這樣就可以帶著弓箭。」蔡大哥笑著說。除此之外，還有一樣再利用物品特別吸引我，即大哥一家身上圍著的「競選旗幟圍裙」，大哥說：「這個很搶手哦，投票前一天晚上人家就收完了。」掛在路邊有礙市容的競選旗幟竟然能如此意外的被徹底利用，想必這些旗幟也感到十分欣慰吧，看著蔡媽媽屁股上的議員臉上張著滿溢的笑容，穿梭在田野間，即使政見未落實在這些農民身上，卻也用另外一種形式回饋了鄉里，想來也是種黑色幽默。



蔡媽媽特製塑膠麻布斜背袋，  
右為弟弟蔡信章，左為哥哥蔡錫印。



蔡大哥戲稱的「弓箭」，  
約 90 公分長的竹竿。

整裝完畢後，母子三人便根據各自分配好的區域，迅速的沒入菸葉海裡，要辨識他們的位置只能透過遠眺，觀察哪一區塊的菸葉正窸窣的顫動，並露出鮮豔的包巾，或是張望哪一株直挺挺的新蕊正被套著手套的手箝住。遼闊的菸葉田，除了我之外，就只有這母子三人了，靜謐的空氣中響著折斷新蕊的聲音，「剝——剝——」是粗一點的莖、「啪——啪——」是細一點的莖，聲音帶著飽含水分的清脆，有時候交雜著母子的閒談，以及看不見蹤跡的鳥叫聲，「但聞人語響」、「鳥鳴山更幽」描寫的就是這種情境吧。隨後，我端著相機也潛入菸葉田裡，近距離觀察蔡大哥的動作，若最高處有新抽的花蕊，便伸手「轉」掉；若最低處躺著植株，便彎下腰，一手扶起菸葉，一手抽出竹竿，將竹竿從傾倒的方向斜插入土，在兩個極端點間工作也不失熟練。



「轉菸尾(túg-hun- bóe)」



將傾倒的菸葉扶起，並插竹竿固定

不僅如此，還能一面為我解說：

「你看這個就是反尾 ( hóan-bóe )，因為氣候的關係病變了，這個拿去烤，烤出來菸葉會變黑色的。」蔡大哥指著葉面油亮黃綠，且葉片蜷曲的植株解釋道。

「那這個捲捲的也是病變嗎？」我現學現賣的指了身旁的菸葉詢問。

「這不是，這是起凸（無實際對應華語字，唸作 khí-phok），越 khí-phok，就代表越成熟，你看到現在的葉子是整個平面，但葉子開始慢慢成熟之後會出現像這樣的波浪狀。」



反尾 ( hóan-bóe )，已病變的菸葉



葉子接近主莖的部分已開始長出波浪狀，與反尾的蜷曲不同，稱起凸 ( khí-phok )

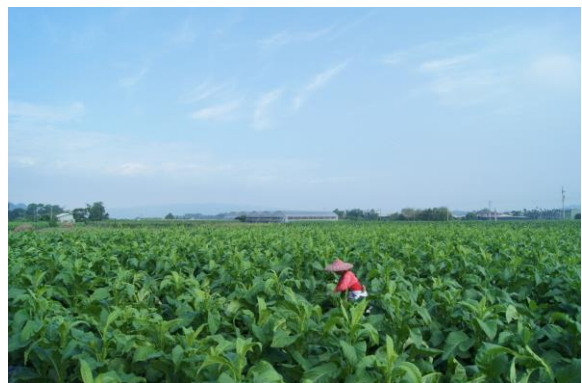
這項農業活動的程序或是植栽階段，都能對應一個台語詞彙，或者說，如果不用台語，根本難以貼切的形容作物的狀態，無論「轉菸尾」也好，「反尾」也罷，或者是不知書寫是否正確的「起凸」，都絕對不是單純的使用「摘除花蕊」、「病變」或「成熟」就能夠清楚闡述的，這些扁平的、描述普遍狀態的詞彙，無法勾勒出手腕「轉動」的手勢，無法描繪病變的葉面蜷曲得「反捲」起來，無法呈現菸葉成熟時完美的波浪「凸」起。

是什麼與一種植栽相運相生？以菸葉來說，是一項產業，台灣菸葉自日治時期實施專賣制度後，開始更大規模的生產，接著在戰後走過 70、80 年代的全盛時期，如今逐漸的衰落；她是一種語言，在農民們描述她時，我找到失落的細膩的母語表現；她是一種創造，競選旗幟圍裙、斜背塑膠麻袋，農業不是固著的活動，而是保有張力與生命力的人類軌跡；她是人之間的連結與關係，菸葉田裡的母子三人交談，隔壁田裡的菸葉因為病變全倒了，因為哪次連下四天的冬雨，倒了好多菸葉，這些竹竿就是那時候留下來的.....；更大範圍的說，她是研究成果，黃色菸種台菸十號，最適合台灣這片土地；她是文化，關於人類與自然、經濟、社會共同交織的文化；是時間與季節的運行，關於菸農的計日方式，中秋節前後播種、育苗，雙十節前後假植（「點菸仔」），春節前後採收與烘烤菸葉。

現在，菸葉將成為歷史，上述一切活動會漸漸止息，直到再也沒有人擁有關於菸葉的任何記憶連結的那一天，全部終止，願那日隨著蔡大哥一家穿梭菸田裡整天，所沾染滿身的黏黏菸油，能永遠的沾附在我的腦海裡。



母子三人合力工作



僅這一大片菸葉田便耗費從早上八點到中午十二點半的工作時間，這一天的工作直到將近傍晚六點才在漆黑的冬日中結束。



傍山的菸葉田，從明年起將不復見

## 2. 竹山讚影像工作室-陳春旭

### 〈竹山菸農田間農作目擊〉

105年8月下旬位於竹山下坪里的菸農開始整理苗床了，由於菸草對自然氣候的要求甚為敏感，今年台灣氣候普遍偏高再加上颱風接連來襲，比起過去菸農大概晚了一些時日才開始育苗的工作！

開始育苗前的準備工作可不能含糊，首先菸農必須獲得許可後才能領取菸籽，不過之前的整田、施肥、噴藥都已經悄悄在進行中，為了讓菸苗能夠健康的成長且在適當的溫度裡度過，有如人類照顧嬰兒般的細心，因此在田埂上必須架上細網來調整陽光的照射以及灑上稻穀來保暖，把影響菸苗成長的不利因素降到最低，以利下一階段「假植」的進行！



大約數星期後，菸苗已經長到可以移植到苗盤上了，這個時候菸農必須小心翼翼地選擇成長良好而且健壯的幼苗，統一收集後移植到苗盤裏，這是一件相當耗時與體力的工作，菸農大約早上四點多就要起床準備各種農事，首先前一天就要把人力調整好，以免影響隔天田間的進度，這可不像以前種植菸草鼎盛時期，菸農們會組成三至五戶的群組，家家戶戶互相支援，我們稱之為「放伴（臺語）」的特殊農事支援行態，各家輪流幫忙，原則上鄉村人力是不用煩惱的也顯現出鄉村濃濃的人情味，哪像現在如果雇工找不到，隔天的工作可是要停擺的，影響可說是很大的！

今年的9月25日天還沒有亮，我就在田間裡目睹當地專業菸農蔡家母子已經早早在菸田裡撿選菸苗，好讓天一亮工人就可以馬上進行「假植」工作，蔡家菸農在本地可說是種植菸田面積的大戶，不只在離家最近的竹山中和里九十九崁有一大片菸田，另外在柯仔坑、溪底等地也種植不少，可說是專業的菸農種植專家，從他爸爸那一代就開始從事種植菸草的工作，蔡家本身擁有傳統菸樓以及進步的日製進口菸葉乾燥機，因此讓整個烘烤菸葉的過程不用那麼辛苦，大家可不能小看菸農的靈巧變通，這些器材有些是由日本進口在一般市面上是買不到的，往往器材壞了無法立採購，只好由菸農自行設計改造工作才能繼續運作，由此可見台灣菸農變則通的巧思了。記的有一次，我們去蔡家拜訪請教有關菸葉從菸田採收回來後一連串的烘烤作業過程，蔡爸爸坐在輪椅上娓娓道出從一片綠色生鮮的菸葉到送到菸草輔導區繳交的整個階段，不得不佩服菸農的細心以及甘苦了，這一天蔡家母子頭帶頭燈，在一片天還未亮的清晨不斷地在苗圃撿選優良的菸苗，等候即將到來的雇工可以馬上進行「假植」工作，往後一樣的工作將連續數天之久！



9月22日又是一天緊湊工作的開始，菸農首先須要把預定假植的田埂噴水灑溼，好讓雇工快速地把幼苗植入苗盤上，這是一項很耗人力以及時間的工作，為了要儘速完成此項階段任務，主人又在靠近菸田的地方設個簡易廁所好讓大家解決上下洗手間的不便，同時可以提高工作效率，目的就是要在有限的時間裡完成前置工作，好讓接下去的階段能夠無縫接軌，達到最高的經濟效益！



經過將近半個多月的時間，在苗盤的幼栽已經長大到可以移植到田間的階段，此時菸農必須在每行田埂上鋪上農用塑膠布而且這層塑膠布上的每個間距都已經挖好洞口好讓工人能迅速把幼苗植入，如此能讓整個田間施作的時間加快也增加了工作效率，大家可不要小看這PE層塑膠布，它可是具有保濕、抑制雜草、減少除草劑用量以及防止病蟲害等等功能，其實，這個階段可說是最耗體力的田間工作，首先雇工必須肩挑二十幾公斤重的菸栽來回於田埂之間並擺好位置以便讓工人可以快速的把菸苗植入洞口，這項工作如果沒有相當的體力是做不來的，因此這項粗重的工作大都是由體壯的年輕人來擔任！

之後在田間九十多天的菸草成長期，菸農們要注意每天的田間灌溉要巡菸田一點也不得閒，今年是臺灣菸酒公司最後一次的菸葉保證收購的最後一年，臺灣從日治時期就擁有種植高品質菸草的技術，近幾年來隨著民間禁菸團體的宣傳抵制以及政府的不支持，加上菸農人力的逐漸凋零，臺灣這項領先全球的傳統產業是否能夠保存下來？我們是不是可以從生物科技的角度，由國家投入人才與資金，把菸草的優勢帶入生醫的研究，或許有一天能夠造福人類也未可知吧！

### 3. 菸農家族—王巧俐

#### 〈大吉看竹山菸業〉

你看！每當東北季風吹起，白鷺鷥們掀起天上一波波浪花的朝南漣漪，正是開始種植菸葉的好時機...阿公呼了一口菸這麼說。

每次提到菸葉，第一印象莫過於美濃菸樓文化，殊不知我嫁來的家庭，正是同時期發展的閩式菸葉文化，當我走上家後看似倉庫的建築，才發現，原來，我已身在菸樓中。環顧這即將邁入歷史的建築。透過阿公的回憶我才了解，「菸農」並不是一個簡單又輕鬆角色。

早期竹山礙於交通不便利，靠著種植稻米、捕撈河裡蝦、蟹、魚，僅僅只能勉強糊口飯吃，老早於日據時期開始推廣菸葉種植時，阿公馬上就決定學習及承租關於菸葉事物，透過公賣局跟菸葉改進社的扶持，甚至舉辦鼓勵種植的菸葉栽種比賽，中部地區菸葉種植越來越普遍化，阿公的菸業就此展開長達。



那年，我記得是民國 101 年，在油價、人力以及肥料農藥等等成本飛漲之際，公公決定，種植最後一次菸葉，就不再種植，轉租菸葉種植權，直到收成那天，我才驚覺，原來菸葉文化真的即將走入歷史，趕緊拿了相機，拍了幾張簡單紀錄一下我的家人跟菸葉最後一次共事。

天色微亮，家門口已經聚集幾位村里請來的採收菸葉的婦人家，大家已經準備好要工作的裝備，布手套、斗笠、防水圍兜、袖套等等，甚至連選舉過後的旗幟，也拿來當圍兜，直到他們開始工作，我才發現，原來菸葉是這麼黏人的東西。

摘下菸葉，菸葉內含的焦油汁液，黏在手套上沒有熱水是洗不掉的，但是來工作的每位工人，雙手早已佈滿工作累積下的痕跡，仍然雙手勤快的揮舞著，其中有位婦人，個子相當嬌小，採收非常熟捻快速，我舉起相機想拍下這一刻，卻被她閃避，她笑著說：「工作五、六十年了，第一次有人拿相機拍她，老了就不用拍了...」，大家才告訴我，那位婆婆已經 80 幾歲了，我赫然環顧大家，原來大家都年過半百了，深深覺得菸葉產業後繼無人，因為年輕人皆往城市發展，這種吃重的務農工作與技巧，只剩下這些經驗滿載卻年事已高的老人家...

趁日落前將菸葉採收完，運回菸樓，又是另一項功夫的開始，要將菸葉排列夾入菸桿才能入烘培室，長達八天整的烘培，才拿出來分類、分裝，壓製成長方狀一捆捆，以方便載運。

好不容易盼到，交菸葉的時間，一大早種植菸葉人家，一車一車運往草屯中原買菸場，小心翼翼將菸葉放置運輸帶上，希望這季的菸葉能賣上好價錢，集菸所外，聚集了中部地區的菸農，大家彼此熟識，熱絡交談，我舉手拍下這一些，即將消失的畫面，我知道，這個畫面已經是歷史了。



## 五、105 年竹山菸田種植影像紀錄

菸農說：「菸葉是長很快的作物，每個環節就像照顧嬰兒一樣，需要用心呵護。」

9月 9月初【育苗期】：

菸草種子相當細小，發芽後胚乳差不多耗盡，幼苗抵抗力弱，因此菸農必須整理合適的苗床地，供菸籽吸收養分發育。



9/20 進入【假植期】：為了促進菸苗根系旺盛發育，養成適應移植後的環境，大約在播種後二十日就要開始假植，約在三天內結束。



9/25 梅姬颱風來襲的防災措施：灑下顧根的藥劑，並且打鐵釘到網子上固定，避免菸苗受風雨的傷害。



10月 10/11 - 10/15 移植【本圃期】：開始把菸苗移植到田裡，進入菸葉生長的正式階段。



10/26 菸葉大小約成人手掌大



11 月 11/9 菸葉長的比成人的臉還大一點



11/18 菸葉長到約成人的膝蓋高，本園期的摘除底葉工作，讓菸葉可以集中在厚葉上面生長。



12 月 在菸草開花前，要摘蕊的工作，讓養分能集中供給菸葉成長，預計在一月初開始進入採收期。

12/1 菸葉長到約成人肩膀高，並且長出小蕊苞。



12/9 已摘蕊的菸田，撿起路旁被摘除的菸花。



本年的種菸紀錄持續當中，再來是二十天後的採收期.....

更多紀錄請搜尋「竹山菸語話當年 FB」。



## 六、年度成果展演

### 1. 〈無菸逝代〉菸田展

將種菸不同時期的場景以藝術的方式轉換作為裝置藝術，讓遊客步行的過程中瞭解菸田的作息，另外也讓遊客可以穿著菸農的服裝進行互動拍照。



### 2. 〈嘻哈菸葉情〉戲劇表演

本齣戲劇故事發想於種菸過程會被摘除菸花以及菸草由來改編，而誕生出「菸花女神」的故事。延平國小的陳榮昌校長出身於菸農之家，帶領團隊產出這齣戲劇，從菸田常識讓孩子從中能創作出閩南語的歌詞放入戲劇表演中，還搭配低年級自然體驗課程製作出烤菸的柴，讓整出劇的內容相當活潑豐富。



### 3. 講座分享會

- (1) 「老空間新創意：竹山菸葉站與老街活化」，講師：何培鈞（經驗：青年創業及老空間改造）
- (2) 「菸語影像話當年」，講師：葉宥豆（經驗：在地電影導演及參與本計畫訪談影像紀錄者）。
- (3) 「談談菸田事」，講師：蔡錫印（竹山目前種菸面積最大的青年菸農，國小即和母親一起投入家中的菸業）
- (4) 「菸草產業與戲劇教學：嘻哈菸葉情」，講師：陳君青、賴美莉、胡永欣（菸業故事戲劇教學）。
- (5) 「菸葉繪本與創作」，講師：鍾宜珍、顏正乙等（菸業故事繪本創作教學）。



## 《105 年度產業文化資產再生計畫---竹山菸語話當年》

指導單位：文化部文化資產局

輔導單位：南投縣政府文化局

主辦單位：南投縣竹山鎮公所

協辦單位：南投縣竹山鎮竹山國民小學、南投縣竹山鎮延平國民小學、南投縣竹山鎮雲林國民小學、社團法人雲林縣雲林故事人協會、葉有豆影像工作室、拾竹創意、山川印刷有限公司

出版單位：南投縣竹山鎮公所文化觀光課

專案負責：吳曉恬、楊滄璿

執行團隊：黃文賢、戴宏光、陳憶婷、黃雅莉、吳祐寧、李建賢

發行人：黃丹怡

地址：南投縣竹山鎮雲林里公所路 100 號

電話：049-2642175

竹山菸語話當年：<https://www.facebook.com/jstabacco>

竹山鎮公所網址：<http://www.chushang.gov.tw/>



特別感謝受訪的菸業相關從業人員，讓年度成果的內容更有史感價值和情感溫度：

林大福、林友信、林建碇、林瑞琴、洪東坡、曾文煌、黃昭、莊海順、陳金源、陳松雄、陳信忠、張真松、張俊一、楊吉道、楊吉楨、賴永修、鍾輝雄、鍾坤麟、賴介疆、鄭正慶、蔡順圖、蔡錫印。

### 【後記】〈菸逝年代·薯輩創生〉

竹山今年種植面積最廣的蔡家菸農-蔡順圖老先生在菸逝後感嘆的說出：「菸仔錢過去我賺最多，現在將一無所有。」但兒子蔡錫印卻有著不同的想法，他認為第一期作不適合種菸葉，那就種竹山番薯，薯菸輪種造就了他與土地生命的「共生」經驗。種菸葉原有契作保障，價格雖不比以前好，菸量大時還是可以過得去，目前自產的番薯因為無政府的幫忙，就必須自產自銷，光靠他一人獨撐無法幫忙和溪厝農民從菸逝而轉向農業創生，未來希望能組織番薯合作班，推動「在地生產履歷」品牌，和在地青年們共同創生，並藉番薯班進而推廣其他農產業。

蔡錫印為何不提再生而是「創生」，菸農本身具備因應自然變化而發展出順應之技藝，轉向薯農對於菸農而言成本較低，貼近原生活，共工生活轉向合作社共產，這樣農村產業有了「社」的合作分工力量，盼農村能永續守護土地的價值。

### 【新聞媒體報導】

- 聯合報 A6 版〈最後菸田 竹山見證興衰〉2016-10-13 03:37 聯合報 記者黑中亮 / 南投縣報導  
<http://udn.com/news/story/7314/2020354>
- 聯合影音〈竹山老菸農最後一次 幫小菸苗搬家了〉2016/10/12 10:57 記者黑中亮 / 南投縣報導  
<https://video.udn.com/news/575888>
- 大紀元時報〈最後一次搬家 蔡家 60 年菸田劃休止符〉2016/10/12 記者林萌騫報導  
<https://goo.gl/7SLjuD>
- TVBS 〈菸害防制、進口數量增 台灣菸葉將走入歷史〉2016/10/17 21:49 記者曾奕慈 / 攝影吳建宏報導  
<http://news.tvbs.com.tw/life/680035>
- 彰化教育廣播電台-樂活 ing〈即將消失的傳統產業-竹山菸葉產業故事分享〉201610/28  
[http://eradio.ner.gov.tw/program/?recordId=161&\\_sp=detail](http://eradio.ner.gov.tw/program/?recordId=161&_sp=detail)

